



ZCL6030

KLIMATOR
МИНИ-КОНДИЦИОНЕР
/ Air cooler

zelmer



ZCL6030

PL INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA
Klimator

EN USER MANUAL
Air cooler

DE BENUTZERHANDBUCH
Luftkühler

CZ NÁVOD K POUŽITÍ
Ochladzoč vzduchu

SK NAVODILA ZA UPORABO
Ochladzoč vzduchu

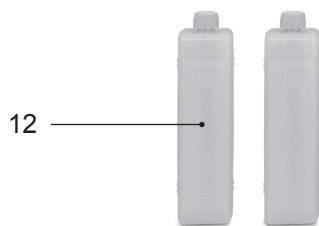
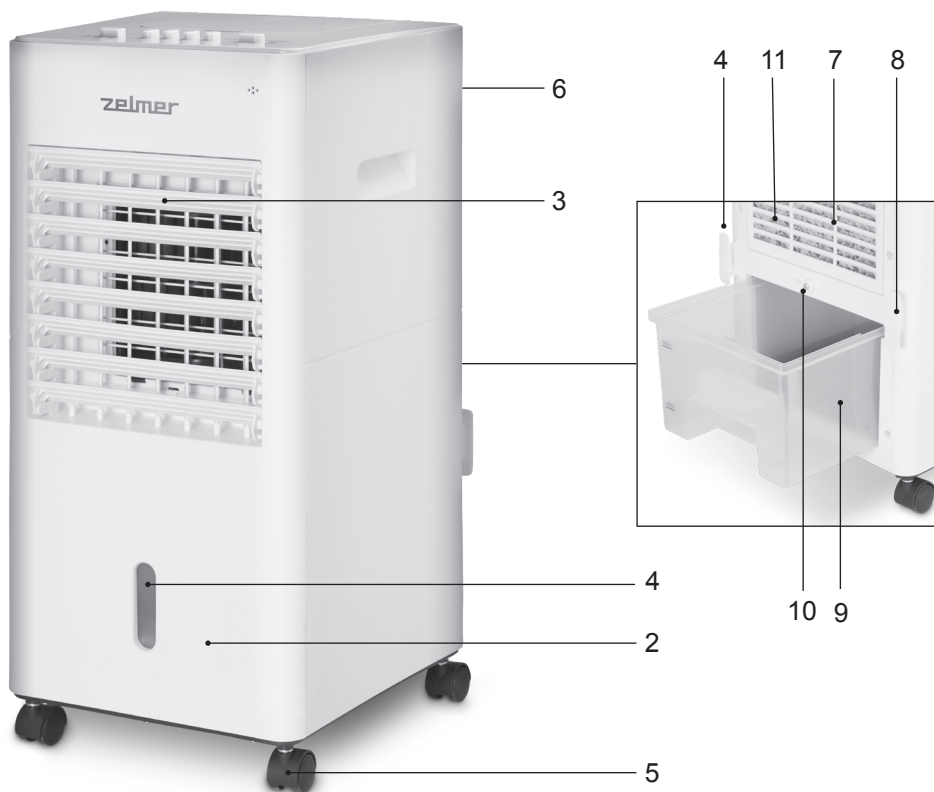
HU HASZNÁLATI UTASÍTÁS
Légűtő

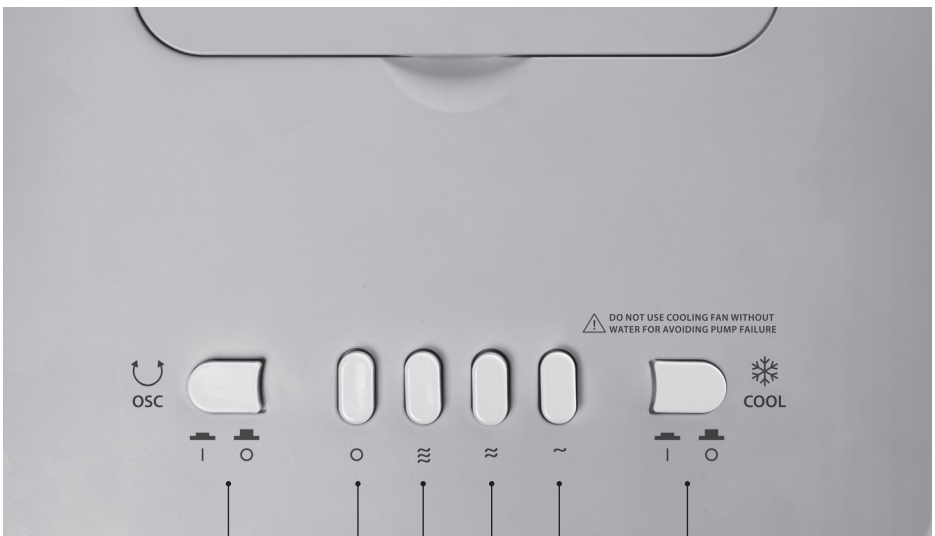
RO INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE
Răcitor de aer

RU ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ
Мини-кондиционер

BG ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА
Въздушен охладител

UA ІНСТРУКЦІЯ ПО ЗАСТОСУВАННЮ
Охолоджувач повітря





a

b

c

d

e

f



PL

DZIĘKUJEMY ZA WYBRANIE MARKI ZELMER. ŻYCZYMY SATYSFAKCJI Z UŻYTKOWANIA URZĄDZENIA.

OSTRZEŻENIE

Przed użyciem produktu należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi. Instrukcję przechowuj w bezpiecznym miejscu, aby móc z niej skorzystać w przyszłości.

OPIS

1. Panel sterowania
2. Przedni panel
3. Wylot powietrza
4. Wskaźnik poziomu wody
5. Kółka
6. Tylny panel
7. Pokrywa filtra
8. Schowek na przewód zasilający
9. Zbiornik wody
10. Regulator
11. Filtr
12. Pojemnik na lód (2 szt.)

Panel sterowania

- a. Przycisk oscylacji
- b. Włącznik / Wyłącznik
- c. Przycisk dużej prędkości
- d. Przycisk średniej prędkości
- e. Przycisk małej prędkości
- f. Przycisk chłodzenia

INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Urządzenie może być obsługiwane przez dzieci w wieku od 8. roku życia oraz przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych, umysłowych lub osoby bez doświadczenia i wiedzy, pod warunkiem, że znajdują się pod nadzorem lub otrzymały instrukcje korzystania z urządzenia i rozumieją zagrożenia związane z taką obsługą. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem.



Dzieci nie powinny wykonywać czyszczenia ani konserwacji urządzenia bez nadzoru osób dorosłych.

Jeżeli przewód zasilający został uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, autoryzowany serwis lub osoby o podobnych kwalifikacjach.

Należy wyjąć wtyczkę z gniazdka przed montażem, demontażem, czyszczeniem lub konserwacją i przy napełnianiu zbiornika wodą.

WAŻNE OSTRZEŻENIA

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego w celu wentylacji pomieszczeń: nie należy używać go do innych celów. Każde inne zastosowanie należy uznać za niewłaściwe i niebezpieczne. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikające z niewłaściwego, nieprawidłowego i nieodpowiedzialnego użytkowania i/lub napraw dokonanych przez niewykwalifikowanych techników.

Nie wkładaj palców ani żadnych przedmiotów do urządzenia. Urządzenie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

Nie używaj urządzenia, jeśli nie działa prawidłowo lub jeśli wydaje się, że jest uszkodzone; w razie wątpliwości należy przekazać je profesjonalnemu, wykwalifikowanemu technikowi.

Nie przemieszczaj urządzenia w trakcie jego pracy.

Jeżeli urządzenie nie jest używane, wyjmij wtyczkę z gniazda. Nie dotykaj urządzenia mokrymi rękami lub stopami.

Nie ciągnij urządzenia za kabel w celu przesunięcia go.

Nie ciągnij za kabel ani za urządzenie w celu wyjęcia wtyczki z gniazda.

Aby wyczyścić urządzenie, należy postępować zgodnie z instrukcjami zawartymi w części podręcznika poświęconej czyszczeniu i konserwacji.

Firma **EUROGAMA** nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody lub uszkodzenia, które mogą wystąpić u ludzi, zwierząt lub przedmiotów w wyniku nieprzestrzegania powyższych ostrzeżeń.

INSTALACJA

Po wyjęciu z opakowania należy sprawdzić stan urządzenia; w razie wątpliwości nie używać go i przekazać je profesjonalnemu, wykwalifikowanemu technikowi. Opakowania (torby plastikowe, styropian, osprzęt itp.) powinny być przechowywane w miejscu niedostępnym dla dzieci, ponieważ stanowią potencjalne źródło zagrożenia i powinny być wyrzucone do odpowiednich pojemników przeznaczonych do selektywnej zbiórki odpadów.

Przed podłączeniem urządzenia należy sprawdzić, czy wartości napięcia podane na tabliczce znamionowej odpowiadają wartościom napięcia sieci elektrycznej. W przypadku, gdy gniazdo sieciowe i wtyczka urządzenia są niekompatybilne, należy zlecić wymianę wtyczki na odpowiednią przez profesjonalnego, wykwalifikowanego technika. Sprawdź on, czy część kablowa wtyczki jest dostosowana do mocy wykorzystywanej przez urządzenie. Ogólnie rzecz biorąc, stosowanie adapterów



lub przedłużaczy nie jest wskazane. Jeśli jest to konieczne, powinny być zgodne z przepisami bezpieczeństwa, a ich natężenie prądu nie może być mniejsze niż maksymalne natężenie prądu urządzenia.

Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy urządzenie jest w dobrym stanie i czy przewód zasilający nie został uszkodzony: w razie wątpliwości należy skonsultować się z profesjonalnym, wykwalifikowanym technikiem.

Gniazdo sieciowe powinno być łatwo dostępne, aby można było szybko odłączyć urządzenie w nagłych przypadkach.

Ustawić urządzenie z dala od:

- źródeł ciepła (np. otwarty ogień, piece gazowe itp.),
- zbiorników płynów (np. zlewozmywaków itp.), aby zapobiec wпадnięciu urządzenia do wody lub jej rozpryskaniu (minimalna odległość 2 metry),
- tkanin (zasłon itp.) lub materiałów sypkich, które mogą zakryć kratkę wentylacyjną; ponadto należy sprawdzić, czy przednia część urządzenia jest wolna od materiałów lotnych (kurz itp.).

Powierzchnia nośna musi być stabilna, płaska i równa (aby urządzenie nie przewróciło się).

KORZYSTANIE Z URZĄDZENIA

Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy urządzenie jest w dobrym stanie i czy kabel elektryczny nie uległ uszkodzeniu; jeśli kabel elektryczny został uszkodzony, powinien zostać wymieniony przez producenta, serwis techniczny lub, w razie potrzeby, przez wykwalifikowanego technika, aby uniknąć wszelkiego rodzaju zagrożeń.

PANEL STEROWANIA

- Prędkość: naciśnij przycisk dużej, średniej lub małej prędkości, żeby wybrać szybkość pracy urządzenia.
- Oscylacje: naciśnij przycisk „Oscylacje”, żeby wprawić kratkę urządzenia w ruch.
- Chłodzenie: naciśnij przycisk „Chłodzenie”, żeby włączyć funkcję chłodzenia.
- Dwukrotne naciśnięcie „Wylącznika” spowoduje zatrzymanie urządzenia.

Uwaga: pojemnik na lód powinien się znajdować w miejscu niedostępnym dla dzieci, żeby zapobiec ryzyku połknięcia.

Włóż wtyczkę przewodu zasilającego do gniazdka.

Naciśnij włącznik, żeby uruchomić wentylator.

Funkcja wentylatora: wybrać żadaną prędkość.

Funkcja chłodzenia: żeby uniknąć uszkodzenia produktu, nie należy uruchamiać tej funkcji z pustym zbiornikiem na wodę.

Przed włączeniem produktu w trybie chłodzenia należy upewnić się, że zawór opróżniania zbiornika na wodę jest prawidłowo zamocowany.

Wlej czystą wodę, przestrzegając oznaczenia ilości (minimalnej i maksymalnej).

Wodę można wlać ze zbiornika lub przez otwarcie górnej pokrywy.

Naciśnij przycisk „Chłodzenie”, żeby włączyć nadmuch chłodnego powietrza. Ponowne naciśnięcie przycisku „Chłodzenie” spowoduje zatrzymanie urządzenia.

Jeśli powietrze nie jest wystarczająco chłodne, można zwiększyć liczbę pojemników na lód (11).

Otwórz pojemnik na lód i napełnij wodą. Włóż pojemniki na lód napełnione wodą do zamrażarki na przynajmniej 2 godziny, a następnie ponownie umieść w zbiorniku na wodę.

Podczas długich okresów bezczynności należy odłączyć wtyczkę od gniazdka sieciowego.

KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

Ostrzeżenie: przed przystąpieniem do rutynowego czyszczenia wyjmij wtyczkę z gniazdka.

Do czyszczenia urządzenia należy używać miękkiej, lekko wilgotnej szmatki; nie należy używać produktów ściernych lub żrących.



Najpierw upewnij się, że wyjąłeś wtyczkę z gniazda sieciowego. Nie zanurzaj żadnej części urządzenia w wodzie ani innym płynie, nie dotykaj urządzenia mokrymi dłońmi.

Ostrożnie wysusz urządzenie i sprawdź, czy któraś z części elektrycznych nie jest mokra: w razie wątpliwości skontaktuj się z wykwalifikowanym technikiem.

Żeby zapobiec powstawaniu nieprzyjemnych zapachów i upewnić się, że urządzenie działa prawidłowo, należy czyścić jego wnętrze co dwa tygodnie.

Aby wyjąć z urządzenia filtr oraz filtr typu plaster miodu należy zdemonstrować tlny panel poprzez połozowanie dwóch kołków mocujących i podnieść panel do góry, tak aby zdjąć go z dwóch górnych punktów mocowania.

Umyj filtr w ciepłej wodzie z dodatkiem łagodnego, spienionego detergentu. W razie potrzeby użyj miękkiej szczotki. Wypłucz czystą wodą i pozostaw do całkowitego wyschnięcia.

Umyj filtr typu plaster miodu w czystej wodzie. W razie potrzeby użyj miękkiej szczotki. Pozostaw filtr do całkowitego wyschnięcia.

Opróżnij filtr i umy wodą z dodatkiem łagodnego, spienionego detergentu. W razie potrzeby użyj miękkiej szczotki. Wypłucz czystą wodą i zostaw do całkowitego wyschnięcia.

W przypadku długiego okresu nieużywania urządzenie należy przechowywać w taki sposób aby nie miało dostępu do kurzu i wilgoci. Zalecane jest stosowanie oryginalnego opakowania.

Jeżeli użytkownik zdecyduje o ostatecznym zaprzestaniu użytkowania urządzenia, zaleca się uniemożliwić jego działanie poprzez odcięcie kabla zasilającego (najpierw upewniając się, że wtyczka została odłączona od gniazdka sieciowego) i upewniając się, że części, które mogą być niebezpieczne dla dzieci (np. łopátka) nie spowodują żadnych uszkodzeń.

UTYLIZACJA



Produkt jest zgodny z europejską dyrektywą 2012/19/UE w sprawie sprzętu elektrycznego i elektronicznego, znaną jako WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment), która ustanawia ramy prawne dla Unii Europejskiej dotyczące usuwania i ponownego wykorzystywania odpadów po urządzeniach elektrycznych i elektronicznych. Nie należy wyrzucać produktu do kosza. Należy zabrać go do najbliższego centrum przetwarzania odpadów elektrycznych i elektronicznych.

Mamy nadzieję, że produkt przyniesie Państwu wiele satysfakcji.

Opis	Symbol	Wartość	Jednostka
Maksymalne natężenie przepływu wentylatora	F	400	m ³ /min
Wejście zasilania wentylatora	P	65,0	W
Wartość użytkowa	SV	6,15	(m ³ /min) / W
Pobór mocy w trybie czuwania	P _{SB}	0	W
Poziom mocy akustycznej wentylatora	L _{WA}	55	dB(A)
Maksymalna prędkość powietrza	C	7,5	m/sek.
Norma pomiarowa dla wartości serwisowej	IEC60879:1986(CORR.1992)		



EN

WE WOULD LIKE TO THANK YOU FOR CHOOSING ZELMER. WE WISH THE PRODUCT PERFORMS TO YOUR SATISFACTION AND PLEASURE.

WARNING

Please read the instructions for use carefully prior to using the product. Store these in a safe place for future reference.

DESCRIPTION

1. Control Panel
2. Front board
3. Air outlet
4. Water level indicator
5. Castors
6. Rear board
7. Filter cover
8. Power cord storage
9. Water tank
10. Small knob
11. Filter
12. Ice box (x2)

Control panel

- a. Swing button
- b. On/Off button
- c. High speed button
- d. Medium speed button
- e. Low speed button
- f. Cool button

SAFETY INSTRUCTIONS

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children should not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

If the supply cord is damaged, it must be



replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

It is necessary to disconnect the appliance before assembling, disassembling and cleaning. The appliance should be disconnect from the mains during the water filling and cleaning.

IMPORTANT WARNINGS

This appliance is intended exclusively for domestic use for ventilation of rooms: do not use it for other purposes. Any other usage should be considered improper and dangerous. The manufacturer shall not be held responsible for any damage resulting from improper, incorrect and irresponsible use and/ or for repairs made by unqualified technicians.

Do not insert fingers or any other objects through the appliance. The appliance must be kept out of the reach of children.

Do not use the appliance if it is not working properly, or if it appears to be damaged; if in doubt, take it to a professional, qualified technician.

Do not move the appliance while it is operating.

When the appliance is not being used, remove the plug from the mains socket. Do not touch the appliance with wet hands or feet.

Do not drag the appliance by the cable to move it.

Do not pull the cable or the appliance itself to remove the plug from the mains socket.

To clean the appliance, follow the instructions in the section of the manual dedicated to cleaning and maintenance.

EUROGAMA will not be held liable for any harm or damage which may occur to people, animals or objects as a result of failure to observe the aforementioned warnings.

INSTALLATION

After removing the packing, check the condition of the appliance; if in doubt, do not use it and take it to a professional, qualified technician. The packaging (plastic bags, polystyrene, fixtures, etc.) should be kept out of the reach of children, since they are a potential source of danger, and they should be disposed of in the appropriate specific containers for selective waste collection.

Before connecting the appliance, check that the voltage values indicated on the characteristics plate correspond to those of the electric mains supply. In the event that the mains socket and the appliance plug are incompatible, have the plug changed to one that is suitable by a professional, qualified technician. They will check that the cable part of the plug is adapted to the power used by the appliance. In general, the use of adapters or extension leads is not advisable; if this is necessary, they must be in accordance with the safety regulations and their amperage capacity must not be less than the maximum for the appliance.

Before each usage, check that the appliance is in good condition and that the power cord is not damaged: if in doubt, check with a professional, qualified technician.

The mains socket must be easily accessible in order to disconnect the appliance with ease in case of emergency.



Position the appliance away from:

- sources of heat (e.g. open flames, gas ovens, etc.)
- deposits of liquids (e.g. sinks, etc.) to avoid falling into or splashing with water (minimum distance 2 metres)

fabrics (curtains, etc.) or loose materials, which may obstruct the ventilation grille; in addition, check that the front part is free of volatile materials (dust, etc.).

The supporting surface must be stable, flat and even (so that the appliance does not tip over).

USE

Before each use check that the appliance is in good condition and that the electric cable is not damaged; if the electric cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer or by the technical assistance service or, in the event, by a qualified technician, in order to avoid any type of danger.

CONTROL PANEL

- Speed: press the button high, medium or low and the appliance will run at that speed.
- Osc: press the touch "swing", the louver will start to oscillate.
- Cool: Touch "cool", cool function start working.
- Once pressing on/off button twice, the appliance will stop working.

Note: the ice box should be far away from children to avoid eating.

Insert the power cord to the mains.

Press the on/off button to start the fan.

Fan function: Select the desired speed.

Cooling function: To avoid damaging the appliance, do not press that function if the water tank is empty.

Before operating the unit in Cool mode, make sure the water tank escape valve is properly fixed.

Add clean water respecting the water level indicator (Min and Max).

You can add water from the tank or opening the top lid.

Press the button Cool and the unit should commence to blow cooler air. When you press the button Cool again, it will stop working.

If you found the air not cool enough, you can add additional ice block (11).

Open the ice block and fill them with water. Place the ice blocks filled of water into the freezer for 2 hours and then, place them back to the water tank.

During long periods of inactivity, disconnect the plug from the mains socket.

MANITENANCE AND CLEANING

Warning: before carrying out the normal cleaning operations, remove the plug from the mains socket.

To clean the appliance, use a soft, slightly damp cloth; do not use abrasive or corrosive products.

Do not immerse any part of the appliance in water or any other liquid: if this happens, do not immerse your hand in the liquid and, first of all, remove the plug from the mains socket.

Dry the appliance carefully and check that all the electrical parts are not wet: if in doubt, contact a qualified technician.

In order to avoid the creation of odors and ensure the unit works properly, it must be cleaned internally once every two weeks.

Remove the back panel, by loosening the two attachment pins and lifting the panel upwards, off the 2 upper attachment points. Remove the filter and the honeycomb filter from the unit.

Wash the filter in warm water with a mild, soapy solution; use a soft brush if necessary. Rinse with clean water and leave to dry.

Wash the honeycomb filter with clean water and a soft brush if necessary. Leave to dry.

Empty the water tank and clean with water, a mild soapy solution and a soft brush if necessary. Rinse



with clean water and leave to dry.

In case of long periods of non-use store the appliance, protecting it from dust and moisture; we recommend using the original packaging.

If you decide to stop using the appliance, it is advisable to render it in operational by cutting the power cable (first ensuring that the plug has been disconnected from the mains socket) and making sure that parts which could be dangerous to children (e.g. the blade) may cause no harm.

PRODUCT DISPOSAL



This product complies with European Directive 2012/19/EU regarding electrical and electronic devices, known as WEEE (Waste electrical and electronic equipment), which establishes the applicable legal framework in the European Union regarding the elimination and recycling of electrical and electronic devices. Do not put this product in the bin. Take it to your closest electrical and electronic waste treatment centre.

We hope you are satisfied with this product.

Description	Symbol	Value	Unit
Maximum fan flow rate	F	400	m ³ /min
Fan power input	P	65,0	W
Service value	SV	6,15	(m ³ /min) / W
Standby power consumption	P _{SB}	0	W
Fan sound power level	L _{WA}	55	dB(A)
Maximum air velocity	C	7,5	m/sec
Measurement standard for service value	IEC60879:1986(CORR.1992)		



DE

WIR MÖCHTEN UNS BEI IHNEN BEDANKEN, DASS SIE SICH FÜR ZELMER ENTSCIEDEN HABEN. WIR HOFFEN, DASS DAS PRODUKT ZU IHRER ZUFRIEDENHEIT FUNKTIONIERT.

ACHTUNG

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung aufmerksam durch, bevor Sie das Produkt verwenden. Bewahren Sie diese zur späteren Einsichtnahme an einem sicheren Ort auf.

BESCHREIBUNG

1. Bedienfeld
2. Frontplatte
3. Luftauslass
4. Wasserstandsanzeige
5. Rollen
6. Hintere Platte
7. Filterabdeckung
8. Aufbewahrung des Netzkabels
9. Wassertank
10. Kleiner Knopf
11. Filter
12. Eisbox (x2)

Bedienfeld

- a. Schwenk-Taste
- b. Ein/Ausschalter
- c. Taste „Hochgeschwindigkeit“
- d. Taste „Mittlere Geschwindigkeit“
- e. Taste „Niedrige Geschwindigkeit“
- f. Kühltaste

SICHERHEITSHINWEISE

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnden Erfahrungen und Kenntnissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder in den sicheren Gebrauch des Geräts eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und Wartung darf nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.



Bei Beschädigung des Netzkabels muss dieses vom Hersteller, seinem Servicepartner oder ähnlich qualifizierten Personen ausgetauscht werden, um eine Gefährdung zu vermeiden.

Vor der Montage, Demontage und Reinigung ist es erforderlich, das Gerät vom Stromnetz zu trennen.

Während der Wasserauffüllung und der Reinigung sollte das Gerät vom Stromnetz getrennt sein.

WICHTIGE WARNHINWEISE

Dieses Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch zur Belüftung von Räumen bestimmt: Benutzen Sie es nicht für andere Zwecke. Jede anderweitige Anwendung sollte als unsachgemäß und gefährlich erachtet werden. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die aufgrund unsachgemäßer, falscher und unverantwortlicher Anwendung und/oder aufgrund von Reparaturen durch nicht qualifizierte Techniker entstehen.

Stecken Sie keine Finger oder andere Gegenstände durch das Gerät. Das Gerät muss außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.

Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es nicht ordnungsgemäß funktioniert oder beschädigt zu sein scheint. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit einem professionellen, qualifizierten Techniker in Kontakt.

Bewegen Sie das Gerät nicht, während es in Gebrauch ist.

Wenn das Gerät nicht benutzt wird, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Berühren Sie das Gerät nicht mit nassen Händen oder Füßen.

Ziehen Sie das Gerät nicht am Kabel, um es zu bewegen.

Ziehen Sie nicht am Kabel oder am Gerät, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.

Zur Reinigung des Geräts sind die Anweisungen im Bedienungshandbuch im Abschnitt „Reinigung und Wartung“ zu befolgen.

EUROGAMA übernimmt keine Haftung für Schäden, die an Menschen, Tieren oder Gegenständen infolge der Missachtung der oben erwähnten Warnhinweise entstehen.

INSTALLATION

Nach der Entfernung der Verpackung ist der Zustand des Geräts zu prüfen. Im Zweifelsfall sollte es nicht verwendet und ein qualifizierter Techniker konsultiert werden. Die Verpackungen (Plastiktüten, Polystyrol, Befestigung usw.) sollten außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden, da sie eine potenzielle Gefahrenquelle darstellen. Sie müssen zudem in den entsprechenden spezifischen Behältern zur selektiven Abfallsammlung entsorgt werden.

Prüfen Sie vor dem Anschluss des Geräts, ob die auf dem Typenschild angegebenen Spannungswerte mit denen des Stromnetzes übereinstimmen. Falls die Netzsteckdose und der Gerätestecker nicht miteinander kompatibel sind, lassen Sie den Stecker durch einen qualifizierten Techniker gegen einen geeigneten Stecker austauschen. Dieser prüft, ob der Kabelteil des Steckers für die vom Gerät genutzte Energie geeignet ist. In der Regel wird von der Anwendung von Adaptern oder Verlängerungskabeln abgeraten. Ggf. müssen sie den Sicherheitsvorschriften entsprechen und ihre Strombelastbarkeit darf



nicht unter dem für das Gerät zulässigen Höchstwert liegen.

Prüfen Sie vor jeder Anwendung, ob sich das Gerät in einem guten Zustand befindet und ob das Netzkabel beschädigt ist. Kontaktieren Sie im Zweifelsfall einen professionellen, qualifizierten Techniker.

Die Netzsteckdose muss leicht zugänglich sein, um das Gerät notfalls problemlos vom Strom trennen zu können.

Stellen Sie das Gerät entfernt von folgenden Gegenständen auf:

- Wärmequellen (z. B. offene Flammen, Gasöfen usw.)
- Ablagerungen von Flüssigkeiten (z. B. Waschbecken usw.), um ein Herabfallen in oder Spritzen von Wasser zu vermeiden (Mindestabstand 2 Meter)

Stoffen (Vorhänge, usw.) oder flüchtigen Materialien, die das Lüftungsgitter bedecken könnten. Prüfen Sie zudem, ob die Vorderseite des Ventilators frei von flüchtigen Materialien (Staub, usw.) ist.

Die Auflagefläche muss stabil, flach und eben sein (damit das Gerät nicht umkippt).

VERWENDUNG

Prüfen Sie vor jeder Anwendung, ob sich das Gerät in gutem Zustand befindet und das elektrische Kabel nicht beschädigt ist. Falls das elektrische Kabel Schäden aufweist, muss es vom Hersteller oder dem technischen Kundendienst oder ggf. von einem qualifizierten Techniker ersetzt werden, um Gefahren zu verhindern.

BEDIENFELD

- Geschwindigkeit: Drücken Sie die Taste hoch, mittel oder niedrig. Das Gerät läuft dann mit dieser Geschwindigkeit.
- Schwenken: Drücken Sie die Touch-Taste „Schwenk“. Die Lüftungsschlitze beginnen eine Schwenkbewegung.
- Kühl: Touch-Taste „Kühl“, die Kühlfunktion wird gestartet.
- Falls die der Ein-/Ausschalter zweimal gedrückt wird, stoppt das Gerät.

Hinweis: Die Eisbox sollte sich außerhalb der Reichweite von Kindern befinden, damit sie das Eis nicht essen.

Schließen Sie das Netzkabel an das Stromnetz an.

Drücken Sie den Ein-/Ausschalter, um den Ventilator einzuschalten.

Ventilator-Funktion: Wählen Sie die gewünschte Geschwindigkeit aus.

Kühlfunktion: Drücken Sie nicht auf diese Funktion, wenn der Wassertank leer ist, um Schäden am Gerät zu verhindern.

Bevor Sie das Gerät im Kühlmodus in Betrieb nehmen, vergewissern Sie sich, dass das Wassertank-Ablassventil korrekt angebracht ist.

Füllen Sie unter Berücksichtigung der Wasserstandsanzeige (Min und Max) sauberes Wasser hinein.

Sie können Wasser aus dem Tank hinzufügen oder die obere Abdeckung öffnen.

Drücken Sie die Kühl-Taste. Das Gerät sollte nun damit anfangen, kühlere Luft zu blasen. Wenn Sie die Kühl-Taste noch einmal drücken, stoppt diese Funktion.

Sollte Ihnen die Luft nicht kühl genug sein, können Sie einen zusätzlichen Eisblock (11) hinzufügen.

Öffnen Sie den Eisblock und befüllen Sie ihn mit Wasser. Legen Sie die mit Wasser befüllten Eisblöcke 2 Stunden lang in das Gefrierfach und geben Sie sie im Anschluss wieder in den Wassertank.

Bei langer Inaktivität den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.

WARTUNG UND REINIGUNG

Achtung: Vor einer normalen Reinigung ist der Stecker aus der Steckdose zu ziehen.

Verwenden Sie zur Reinigung des Geräts ein weiches, leicht feuchtes Tuch und keinesfalls scheuernde oder korrosive Produkte.

Tauchen Sie keinen Teil des Geräts in Wasser oder in andere Flüssigkeiten. Sollte dies dennoch



geschehen, führen Sie keinesfalls die Hände in die Flüssigkeit. Ziehen Sie zunächst den Stecker aus der Steckdose.

Trocknen Sie das Gerät sorgfältig und prüfen Sie, dass keine elektrischen Teile nass sind. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit einem qualifizierten Techniker in Kontakt.

Um der Entstehung von Gerüchen vorzubeugen und die korrekte Funktion des Geräts zu gewährleisten, muss es einmal alle zwei Wochen innen gereinigt werden.

Entfernen Sie die hintere Platte, indem Sie die beiden Befestigungsstifte lösen und die Platte an den 2 oberen Befestigungspunkten nach oben heben. Entnehmen Sie den Filter und den Wabenfilter aus dem Gerät.

Waschen Sie den Filter in warmem Wasser mit einer milden, Seifenlösung. Verwenden Sie gegebenenfalls eine weiche Bürste. Spülen Sie ihn mit sauberem Wasser ab und lassen Sie ihn trocknen.

Waschen Sie den Wabenfilter mit sauberem Wasser und gegebenenfalls mit einer weichen Bürste. Lassen Sie ihn trocknen.

Entleeren Sie den Wassertank und reinigen Sie ihn mit Wasser, einer milden, Seifenlösung und gegebenenfalls einer weichen Bürste. Spülen Sie ihn mit sauberem Wasser ab und lassen Sie ihn trocknen.

Bei längerer Nichtanwendung muss das Gerät vor Staub und Feuchtigkeit geschützt werden. Wir empfehlen die Verwendung der Originalverpackung.

Falls Sie das Gerät nicht mehr verwenden wollen, empfiehlt es sich, es durch Trennen des Netzkabels (zunächst ist unbedingt der Stecker aus der Steckdose zu ziehen) außer Betrieb zu setzen und zu gewährleisten, dass Teile, die für Kinder gefährlich sein könnten (z. B. die Flügelblätter), keinen Schaden verursachen können.

PRODUKTENTSORGUNG



Dieses Produkt entspricht der europäischen Richtlinie 2012/19/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte, bekannt als WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment), die den in der Europäischen Union geltenden Rechtsrahmen für die Beseitigung und das Recycling von Elektro- und Elektronikgeräten festlegt. Entsorgen Sie dieses Produkt nicht im Müll. Bringen Sie es zu Ihrem nächsten elektrischen und elektronischen Abfallbehandlungszentrum.

Wir hoffen, dass Sie mit diesem Produkt zufrieden sind.

Beschreibung	Symbol	Wert	Einheit
Maximale Ventilatorluftleistung	F	400	m³/min
Leistungsaufnahme des Ventilators	P	65,0	W
ServiceWert	LW	6,15	(m³/min) / W
Standby-Leistungsaufnahme	P _{SB}	0	W
Ventilator-Schallleistungspegel	L _{WA}	55	dB(A)
Maximale Luftgeschwindigkeit	C	7,5	m/Sek
Messnorm für den ServiceWert	IEC60879:1986(CORR.1992)		



CZ

RÁDI BYCHOM VÁM PODĚKOVALI ZA TO, ŽE JSTE SI VYBRALI SPOLEČNOST ZELMER. DOUFAME, ŽE VÁM BUDE PRODUKT DOBŘE SLOUŽIT.

VAROVÁNÍ

Před použitím produktu si prosím pozorně přečtete tento návod k použití. Uchovejte jej na bezpečném místě pro budoucí použití.

POPIS

1. Ovládací panel
2. Přední deska
3. Výstup vzduchu
4. Ukazatel hladiny vody
5. Kolečka
6. Zadní deska
7. Kryt filtru
8. Skladování napájecího kabelu
9. Vodní nádrž
10. Malý knoflík
11. Filtř
12. Box na led (x2)

Ovládací panel

- a. Tlačítko rotace
- b. Tlačítko zapnutí/vypnutí
- c. Tlačítko vysoké rychlosti
- d. Tlačítko střední rychlosti
- e. Tlačítko nízké rychlosti
- f. Tlačítko chlazení

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Spotřebič mohou používat děti od 8 let věku a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými a mentálními schopnostmi nebo nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny ohledně bezpečného použití spotřebiče a rozumí možným rizikům. Děti by si se spotřebičem neměly hrát. Děti nesmějí provádět čištění a údržbu bez dohledu.

Pokud dojde k poškození přívodního kabelu, musí být vyměněn výrobcem nebo zástupcem



servisu či podobně kvalifikovanou osobou, aby se eliminovalo nebezpečí.

Před montáží, demontáží a čištěním je nutné přístroj odpojit.

Během doplňování vody a čištění by měl být spotřebič odpojen od sítě.

DŮLEŽITÁ UPOZORNĚNÍ

Tento spotřebič je určen výhradně k domácímu použití pro větrání místností: nepoužívejte jej k jiným účelům. Jakékoli jiné použití je považováno za nevhodné a nebezpečné. Výrobce neodpovídá za případné škody, které vznikly nesprávným, chybným a nezodpovědným použitím a/nebo zásahy a opravami vykonanými nekvalifikovanými osobami.

Nevkládejte prsty ani jiné předměty do spotřebiče. Spotřebič uchovávejte mimo dosah dětí.

Nepoužívejte spotřebič, pokud nefunguje správně nebo pokud se zdá být poškozen; v případě pochybností se obraťte na profesionálního a kvalifikovaného technika.

Během provozu spotřebič nepřemísťujte.

Pokud spotřebič nepoužíváte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Nedotýkejte se spotřebiče mokřima rukama nebo nohama.

Nepřesouvejte přístroj taháním za kabel.

Netahejte za napájecí kabel spotřebiče nebo za spotřebič samotný, abyste ho odpojili od zásuvky.

Při čištění spotřebiče postupujte podle pokynů v části manuálu věnované čištění a údržbě.

Společnost **EUROGAMA** neodpovídá za škody způsobené osobám, zvířatům nebo majetku v důsledku nedodržování těchto varování.

INSTALACE

Po vyjmutí spotřebiče z obalu zkontrolujte jeho stav; pokud máte nějaké pochybnosti, spotřebič nepoužívejte a obraťte se na kvalifikovaného technika. Obaly (plastové sáčky, polystyren, příslušenství atd.) uchovávejte mimo dosah dětí, protože jsou potenciálním zdrojem nebezpečí, a měly by být likvidovány v příslušných specifických nádobách určených na třídění odpadu.

Před zapojením spotřebiče zkontrolujte, zda hodnota napětí uvedená na typovém štítku odpovídá hodnotě napětí okruhu ve vaší domácnosti. Pokud nejsou zásuvka a zástrčka kompatibilní, nechte kvalifikovaného servisního technika zástrčku vyměnit za vhodnou. Ten zkontroluje, zda je průřez kabelu zásuvky vhodný pro výkon absorbovaný spotřebičem. Nedoporučujeme používat adaptéry, rozdvójky a prodlužovací kabely. Pokud není možné vyhnout se jejich použití, pamatujte, že musí vyhovovat aktuálním bezpečnostním předpisům a průřez vodičů prodlužovacího přívodu musí být stejný nebo větší než průřez vodičů přívodního kabelu spotřebiče.

Před každým použitím zkontrolujte, zda je spotřebič v dobrém stavu a zda není poškozen napájecí kabel: v případě pochybností se poraďte s kvalifikovaným technikem.

Síťová zásuvka musí být snadno přístupná tak, aby bylo možné v případě nouze spotřebič snadno odpojit.

Umístěte spotřebič dále od:

- zdrojů tepla (např. otevřené plameny, plynové trouby atd.),

- vody (např. umyvadla, dřezy atd.) abyste zabránili ponoření spotřebiče do vody či jeho postříkání vodou (minimální vzdálenost 2 metry),



tkanin (záclony atd.) nebo volných materiálů, které mohou bránit větrací mřížce; kromě toho zkontrolujte, zda se v přední část nevyskytují těkavé materiály (prach atd.).

Podpěrný povrch musí být stabilní, plochý a rovný, aby se zařízení nepřevrátilo.

POUŽITÍ

Před každým použitím zkontrolujte, zda je spotřebič v dobrém stavu a zda není poškozen elektrický kabel; je-li elektrický kabel poškozen, musí být vyměněn výrobcem nebo autorizovaným servisním střediskem nebo jinou kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo vzniku nebezpečné situace.

OVLÁDACÍ PANEL

- Rychlost: stiskněte tlačítko vysoké, střední nebo nízké rychlosti a zařízení bude pracovat zvolenou rychlostí.
- Osc: stisknutím tlačítka rotace začne ventilátor oscilovat.
- Chlazení: Stiskněte pro spuštění funkce chlazení.
- Jakmile dvakrát stisknete tlačítko zapnutí/vypnutí, spotřebič přestane pracovat.

Poznámka: box na led by měl být mimo dosah dětí, aby nedošlo ke konzumaci ledu.

Zapojte napájecí kabel do zásuvky.

Stisknutím tlačítka zapnutí/vypnutí zapnete ventilátor.

Funkce ventilátoru: Vyberte požadovanou rychlost.

Funkce chlazení: Abyste předešli poškození spotřebiče, nespouštějte tuto funkci, pokud je vodní nádrž prázdná.

Před uvedením jednotky do režimu chlazení se ujistěte, že je správně upevněn únikový ventil vodní nádrže.

Přidejte čistou vodu a dodržujte přitom ukazatele hladiny vody (Min a Max).

Můžete přidat vodu z nádrže nebo otevřením horního víka.

Stiskněte tlačítko chlazení a jednotka by měla začít foukat chladnější vzduch. Pokud tlačítko chlazení stisknete znovu, přestane pracovat.

Pokud zjistíte, že vzduch není dostatečně chladný, můžete přidat další blok na led (11).

Otevřete blok na led a naplňte jej vodou. Vložte bloky na led naplněné vodou do mrazničky na 2 hodiny a poté je vložte zpět do vodní nádrže.

Pokud nebudete ventilátor dlouho používat, odpojte jej ze zásuvky.

ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ

Varování: před běžným čištěním ventilátoru vytáhněte zástrčku ze síťové zásuvky.

K čištění spotřebiče použijte měkký, mírně navlhčený hadřík; nepoužívejte abrazivní nebo žíravé čisticí prostředky.

Neponořujte žádnou část spotřebiče do vody ani jiné kapaliny; pokud k tomu dojde, neponořujte ruce do kapaliny a nejdříve vytáhněte zástrčku ze síťové zásuvky.

Pečlivě spotřebič osušte a zkontrolujte, zda jsou všechny elektrické součásti suché: v případě pochybností kontaktujte kvalifikovaného technika.

Aby nedocházelo k tvorbě pachů a aby byla zajištěna správná funkce jednotky, musí být jednotka vnitřně čištěna jednou za dva týdny.

Sejměte zadní panel uvolněním dvou upevňovacích kolíků a zvednutím panelu nahoru ze 2 horních upevňovacích bodů. Vyjměte z jednotky filtr a voštinový filtr.

Umyjte filtr v teplé vodě s jemným mýdlovým roztokem; v případě potřeby použijte měkký kartáč.

Opláchněte čistou vodou a nechte oschnout.

Umyjte voštinový filtr čistou vodou a v případě potřeby měkkým kartáčem. Nechte oschnout.

Vyprázdněte vodní nádrž a umyjte vodou, jemným mýdlovým roztokem a v případě potřeby měkkým kartáčem. Opláchněte čistou vodou a nechte oschnout.



Pokud nebudete spotřebič používat delší dobu, uskladněte jej a chráňte jej před prachem a vlhkostí; doporučujeme použít originální obal.

Pokud se rozhodnete spotřebič přestat používat, doporučujeme znemožnit jeho používání přerušením přívodního kabelu (nejprve se ujistěte, že je zástrčka odpojena od síťové zásuvky) a zajistit, aby části, které by mohly být nebezpečné pro děti (např. vrtule) nemohou představovat riziko.

LIKVIDACE PRODUKTU



Tento produkt je v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2012/19/EU o elektrických a elektronických zařízeních známých jako WEEE (Odpadní elektrická a elektronická zařízení), poskytuje právní rámec platný v Evropské unii pro likvidaci a opětovné použití odpadních elektrických a elektronických zařízení. Nevyhazujte tento produkt do koše. Odnesete jej do sběrného střediska pro recyklaci elektrického a elektronického odpadu.

Doufáme, že jste s tímto produktem spokojeni.

Popis	Symbol	Hodnota	Jednotka
Maximální průtok vzduchu ventilátoru	F	400	m ³ /min
Příkon ventilátoru	P	65,0	W
Servisní hodnota	SV	6,15	(m ³ /min) / W
Spotřeba energie v pohotovostním režimu	PSB	0	W
Hlučnost	LWA	55	dB(A)
Maximální rychlost proudění vzduchu	C	7,5	m/s
Norma pro měření provozní hodnoty	IEC60879:1986(CORR.1992)		



SK

ĎAKUJEME VÁM, ŽE STE SI VYBRALI ZELMER. VERÍME, ŽE VÁM NÁŠ VÝROBOK PRINESIE VEĽA RADOSTI A BUDETE S NÍM SPOKOJNÍ.

UPOZORNENIE

Pred použitím výrobku si, prosím, dôkladne prečítajte návod na použitie. Uschovajte si ho pre budúce použitie.

POPIS

1. Ovládací panel
2. Predný panel
3. Výstup vzduchu
4. Ukazovateľ úrovne hladiny vody
5. Koleska
6. Zadný panel
7. Kryt filtra
8. Odkladací priestor na napájací kábel
9. Nádrž na vodu
10. Malý gombík
11. Filter
12. Zásobník na ľad (2 ks)

Ovládací panel

- a. Tlačidlo Výkyv
- b. Tlačidlo Zap./Vyp.
- c. Tlačidlo vysokej rýchlosti
- d. Tlačidlo strednej rýchlosti
- e. Tlačidlo nízkej rýchlosti
- f. Tlačidlo Chladenie

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Tento spotrebič môžu používať deti vo veku od 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dohľadom, alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a porozumeli príslušným nebezpečenstvám. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať. Deti bez dohľadu nesmú spotrebič čistiť, ani vykonávať údržbu.

Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho servisný zástupca alebo



podobne vyškolená osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu.

Pred montážou, demontážou a čistením je nutné odpojiť spotrebič od elektrickej siete.

Počas plnenia vodou a čistenia má byť spotrebič odpojený od elektrickej siete.

DÔLEŽITÉ UPOZORNENIA

Tento spotrebič je určený výlučne na použitie v domácnostiach na vetranie miestností: nepoužívajte ho na iné účely. Akékoľvek iné použitie sa považuje za nevhodné a nebezpečné. Výrobca nenesie zodpovednosť za žiadne škody vzniknuté následkom nevhodného, nesprávneho alebo nezodpovedného použitia, ani za opravy vykonané nekvalifikovanými technikmi.

Nevsúvajte prsty ani iné predmety do spotrebiča. Spotrebič uchovávajte mimo dosahu detí.

Spotrebič nepoužívajte, ak nefunguje správne alebo ak javí známky poškodenia; v prípade pochybností ho zanešte profesionálnemu, kvalifikovanému technikovi.

Spotrebičom počas používania nehýbte.

Keď spotrebič práve nepoužívate, vytiahnite zástrčku z elektrickej zásuvky. Spotrebič nechytajte mokрыmi rukami alebo chodidlami.

Spotrebič sa nepokúšajte ťahať za napájací kábel.

Neťahajte za napájací kábel ani samotný spotrebič, ak chcete zástrčku odpojiť z elektrickej zásuvky.

Ak chcete spotrebič očistiť, postupujte podľa pokynov v návode na použitie, ktoré nájdete v časti venovanej čisteniu a údržbe.

Spoločnosť **EUROGAMA** odmieta zodpovednosť za akúkoľvek ujmu na zdraví spôsobenú osobám alebo zvieratám a akékoľvek poškodenie predmetov v dôsledku nedodržania vyššie uvedených upozornení.

INŠTALÁCIA

Spotrebič vyberte z obalu a skontrolujte jeho stav. V prípade pochybností ho nepoužívajte a odnesť ho na kontrolu k odbornému kvalifikovanému technikovi. Obalové materiály (plastové vrecká, polystyrén, úchytky a pod.) uchovávajte mimo dosahu detí, keďže predstavujú potenciálny zdroj nebezpečenstva. Odporúčame ich zlikvidovať do príslušných zberných nádob na separovaný zber odpadu.

Skôr ako prístroj pripojíte do elektrickej siete, skontrolujte, či hodnota elektrického napätia uvedená na popisnom štítku výrobku zodpovedá parametrom elektrickej siete. Ak elektrická zásuvka a zástrčka prístroja nie sú kompatibilné, nechajte si zástrčku vymeniť u profesionálneho a kvalifikovaného technika za vhodný typ. Technik tiež skontroluje, či sú vodiče zástrčky vhodné vzhľadom na výkonové charakteristiky prístroja. Vo všeobecnosti sa neodporúča používať adaptéry alebo predlžovacie káble. Ak je takéto riešenie potrebné, musia byť v súlade s bezpečnostnými predpismi a ich prúdová kapacita nesmie byť nižšia ako maximálna intenzita elektrického prúdu, ktorú môže prístroj dosiahnuť.

Pred každým použitím skontrolujte, či je prístroj v dobrom stave a či napájací kábel nie je poškodený: v prípade pochybností sa poraďte s profesionálnym kvalifikovaným technikom.

Elektrická zásuvka musí byť ľahko dostupná, aby sa naliehavo v prípade dal prístroj bez ťažkostí odpojiť.

Prístroj neumiestňujte v blízkosti:

- zdrojov tepla (napr. otvoreného ohňa, plynových sporákov a pod.),

- objektov obsahujúcich kvapaliny (napr. umývadiel a pod.), aby prístroj do nich nespadol alebo nebol postriekaný vodou (minimálna vzdialenosť 2 metre),

tkanín (záclon atď.) alebo voľných materiálov, ktoré môžu prekryť alebo upchať vetráciu mriežku. Zároveň skontrolujte, či predná časť nie je zanesená nestálym materiálom (prachom a pod.).

Podložka, na ktorej prístroj stojí, musí byť stabilná, vodorovná a plochá (aby sa prístroj neprevrátil).

POUŽITIE

Pred každým použitím skontrolujte, či je prístroj v dobrom stave a či nie je poškodený elektrický kábel. Ak je elektrický kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, technický servis, prípadne kvalifikovaný technik, aby sa predišlo akémukoľvek nebezpečenstvu.

OVĽADACÍ PANEL

- Rýchlosť: Stlačte tlačidlo vysokej, strednej alebo nízkej rýchlosti a spotrebič bude pracovať pri tejto rýchlosti.
- Oscilácia: Stlačte tlačidlo „výkyv“ a vetracia žalúzia sa začne striedavo naklápať.
- Chladenie: Stlačením tlačidla „chladenie“ sa spustí funkcia chladenia.
- Dvojitým stlačením tlačidla Zap./Vyp. sa spotrebič vypne.

Pozor: zásobník na ľad uchováajte mimo dosahu detí, aby sa zabránilo konzumácii ľadu.

Napájací kábel pripojte do elektrickej siete.

Stlačením tlačidla Zap./Vyp. sa spustí ventilátor.

Funkcia ventilátora: Vyberte požadovanú rýchlosť.

Funkcia chladenia: Aby ste zabránili poškodeniu spotrebiča, túto funkciu neaktivujte, ak je nádrž na vodu prázdna.

Skôr než prístroj začnete používať v režime chladenia skontrolujte, či je správne zaistený vypúšťací ventil.

Do nádrže nalejte čistú vodu a dbajte na ukazovatele úrovne hladiny vody (Min a Max).

Vodu môžete doliať priamo do nádrže alebo cez otvor po otvorení horného veka.

Stlačte tlačidlo Chladenie a prístroj začne fúkať chladnejší vzduch. Opätovným stlačením tlačidla chladenia túto funkciu vypnete.

Pokiaľ vzduch nie je dostatočne studený, môžete pridať ďalší zásobník na ľad (11).

Zásobník na ľad otvorte a naplňte vodou. Zásobníky na ľad naplnené vodou vložte na 2 hodiny do mrazničky a potom ich vložte naspäť do nádrže na vodu.

Pri dlhodobejšom nepoužívaní prístroja odpojte zástrčku z elektrickej zásuvky.

ÚDRŽBA A ČISTENIE

Upozornenie: Skôr než pristúpite k pravidelnému čisteniu, odpojte zástrčku z elektrickej zásuvky.

Na čistenie prístroja použite jemnú, mierne navlhčenú handričku; nepoužívajte abrazívne ani žieravé čistiace prostriedky.

Žiadnu časť prístroja neponárajte do vody ani inej kvapaliny: ak nastane taká situácia, neponárajte ruky do kvapaliny. Najprv odpojte zástrčku z elektrickej zásuvky.

Prístroj starostlivo osušte a skontrolujte všetky elektrické súčasti, či nie sú mokré. V prípade pochybností kontaktujte kvalifikovaného technika.

Každé dva týždne je potrebné vyčistiť vnútorné časti spotrebiča, aby bolo zabezpečené jeho správne fungovanie a zabránilo sa vzniku zápachu.

Odmontujte zadný panel: uvoľníte dva spojovacie kolíky, zadný panel nadvihnete smerom hore a odtiahnete ho smerom od dvoch horných spojovacích bodov. Z prístroja vyberte filter a voštinový filter.

Filter umyte teplou vodou, do ktorej ste pridalí roztok jemného čistiaceho prostriedku. V prípade potreby použite mäkkú kefku. Opláchnite čistou vodou a nechajte vyschnúť.

Voštinový filter umyte čistou vodou a v prípade potreby použite mäkkú kefku. Nechajte ho vyschnúť.



Nádrž na vodu vyprázdňte a umyte vodou, v prípade potreby použite roztok jemného čistiaceho prostriedku a mäkkú kefku. Opláchnite čistou vodou a nechajte vyschnúť.

V prípade dlhodobého nepoužívania prístroj odložte. Zabaľte ho tak, aby bol chránený pred prachom a vlhkosťou (odporúčame použiť originálny obal).

Ak sa rozhodnete prístroj prestať používať, odporúča sa vyradiť ho z činnosti prerušením napájacieho kábla (najskôr skontrolujte, či je zástrčka odpojená od sieťovej zásuvky) a zaistiť, aby časti, ktoré môžu byť nebezpečné pre deti (napr. lopatka), nemohli spôsobiť ujmu.

LIKVIDÁCIA VÝROBKU



Tento výrobok spĺňa Európsku smernicu 2012/19/EÚ o elektrických a elektronických zariadeniach, ktorá je známa aj ako OEEZ (smernica o odpade z elektrických a elektronických zariadení) a ktorá ustanovuje príslušný právny rámec v Európskej únii týkajúci sa likvidácie a recyklácie elektrických a elektronických zariadení. Tento výrobok nevyhadzujte do koša. Odnesť ho do najbližšieho zariadenia na spracovanie elektrického a elektronického odpadu.

Veríme, že ste s týmto výrobkom spokojní.

Popis	Symbol	Hodnota	Jednotka
Maximálne prietokové množstvo vzduchu	F	400	m ³ /min
Príkon ventilátora	P	65,0	W
Prevádzková hodnota	SV	6,15	(m ³ /min)/W
Spotreba elektrickej energie v pohotovostnom režime	P _{SB}	0	W
Hladina hluku ventilátora	L _{WA}	55	dB(A)
Maximálna rýchlosť vzduchu	C	7,5	m/s
Štandard merania prevádzkovej hodnoty	IEC60879:1986(CORR.1992)		



HU

KÖSZÖNJÜK, HOGY A ZELMERT VÁLASZTOTTA. BÍZUNK BENNE, HOGY A TERMÉK AZ ELVÁRÁSAINAK MEGFELELŐEN TELJESÍT, ÉS SOK ÖRÖMÉT LELEI BENNE.

FIGYELEM

A termék használatba vétele előtt kérjük, alaposan olvassa el a használati útmutatót. Őrizze meg a használati útmutatót, mert a későbbiekben még szüksége lehet rá.

MEGNEVEZÉS

1. Vezérlőpanel
2. Előlap
3. Levegőkimenet
4. Vízszintjelző
5. Görgők
6. Hátlap
7. Szűrőburkolat
8. Tápkábeltároló
9. Víztartály
10. Kis méretű gomb
11. Szűrő
12. Jégtartály (x2)

Vezérlőpanel

- a. Forgás gomb
- b. Bekapcsológomb
- c. Nagy sebesség gomb
- d. Közepes sebesség gomb
- e. Alacsony sebesség gomb
- f. Hűtés gomb

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

A berendezést gyermekek (8 éves kortól) és csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű személyek, valamint a megfelelő tapasztalattal vagy ismeretekkel nem rendelkező személyek is használhatják, amennyiben felügyelet alatt teszik ezt, vagy amennyiben utasításokat kaptak a berendezés biztonságos használatára vonatkozóan és tájékoztatták őket a berendezéssel kapcsolatos veszélyekről. Gondoskodjon róla, hogy a gyerekek ne játszanak a berendezéssel. Gyermekek csak felnőtt felügyelete mellett tisztíthatják meg a



berendezést, és végezhetik el a karbantartást.

A balesetveszély elkerülése érdekében a sérült tápkábel cseréjét bizza a gyártóra, a gyártó szervizmunkatársára vagy más szakemberre.

Az összeszerelés, szétszerelés és tisztítás előtt ki kell húzni a berendezést.

A vízzel való feltöltés és a tisztítás előtt a készüléket válassza le az elektromos hálózatról.

FONTOS FIGYELMEZTETÉSEK

Ez a berendezés kizárólag a háztartásban, a helyiségek szellőztetésére használható: ne használja más célra. Bármilyen egyéb felhasználása veszélyes és helytelen. A gyártó nem vonható felelősségre a nem megfelelő, helytelen és felelőtlen használatból származó károkért és/vagy a szakképzetlen szakemberek által végzett javításokért.

Ne dugja át az ujját, sem más tárgyat a ventilátor védőrácsán. A berendezést gyermekek elől elzárva kell tartani.

Ne használja a berendezést, ha nem működik megfelelően, vagy ha sérültnek tűnik; ha kétségei vannak, vigye el szakképzett szakemberhez.

Használat közben ne mozgassa a berendezést.

Ha nem használja a berendezést, húzza ki a dugót a konnektorból. Nedves kézzel vagy lábbal ne érintse meg a berendezést.

Mozgatáshoz ne húzza a berendezést a kábelnél fogva.

A dugó konnektorból való eltávolításához ne húzza meg a kábelt vagy magát a berendezést.

A berendezés tisztításához kövesse a kézikönyv tisztításra és karbantartásra vonatkozó részében található utasításokat.

Az **EUROGAMA** nem vállal felelősséget az olyan, embereknek, illetve állatoknak okozott sérüléseikért és vagyoni károkért, amelyek a fent említett figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása miatt következhetnek be.

ÜZEMBE HELYEZÉS

A csomagolás eltávolítása után ellenőrizze a berendezés állapotát; ha kétségei vannak, ne használja, és vigye el szakemberhez. A csomagolást (műanyag zacskók, polisztirol, rögzítőelemek stb.) gyermekek elől elzárva kell tartani, mivel ezek potenciális veszélyforrást jelentenek, és azokat a szelektív hulladékgyűjtéshez megfelelő, speciális konténerekbe kell dobni.

A berendezés csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy az adattáblán feltüntetett feszültségértékek megegyeznek-e a hálózati feszültséggel. Ha a konnektor és a berendezés csatlakozója nem kompatibilis, képzett szakember segítségével cseréltesse ki a csatlakozót. A szakember azt is ellenőrzi, hogy a csatlakozó kábele megfelelő-e a berendezés teljesítményéhez. Az adapterek vagy hosszabbítók használata általában nem ajánlott; ha mégis szükséges, meg kell felelniük a biztonsági előírásoknak, és áramerősségük nem lehet kevesebb, mint a berendezés maximális áramerősségének értéke.

Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a berendezés jó állapotban van-e és a hálózati csatlakozó nem sérült-e; ha kétségei vannak, forduljon egy képzett szakemberhez.

Fontos, hogy a konnektorhoz könnyen hozzáférjen, hogy vészhelyzet esetén könnyedén leválaszthassa a berendezést az áramforrásról.



Tartsa távol a berendezést a következőktől:

- hőforrásoktól (például nyílt láng, gáztűzhelyek stb.)
- folyadékoktól (például mosogatók stb.) a vízbe esés vagy fröccsenés elkerülése érdekében (minimum 2 méter távolság)

szövetektől (függönyök stb.) vagy laza anyagoktól, amelyek eltömíthetik a szellőzőrácsot; ezenfelül ellenőrizze, hogy az elülső rész nem tartalmaz-e illékony anyagokat (port stb.).

Fontos, hogy a tartófelület stabil, sima és egyenletes legyen (hogy a berendezés ne boruljon fel).

HASZNÁLAT

Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a berendezés jó állapotban van-e, és az elektromos kábel nem sérült-e; ha az elektromos kábel sérült, a veszély elkerülése érdekében a gyártónak, a műszaki ügyfélszolgálatnak vagy egy képzett szakembernek kell kicserélnie azt.

VEZÉRLŐPANEL

- Sebesség: a magas, közepes vagy alacsony sebességhez tartozó gomb megnyomásakor a készülék a választott sebességgel kezd működni.
- Forgatás: a „forgatás” gomb megnyomásakor a légnyílás forogni kezd.
- Hűtés: A „hűtés” gomb megnyomásakor elindul a hűtés funkció.
- A bekapcsológomb ismételt megnyomásakor a készülék leáll.

Megjegyzés: a jégartályt olyan helyen tárolja, hogy gyermekek ne férhessenek hozzá és ne tudják megenni a benne lévő jeget.

Csatlakoztassa a tápkábelt egy konnektorhoz.

A ventilátor elindításához nyomja meg a bekapcsológombot.

Ventilátor funkció: Válassza ki a kívánt sebességet.

Hűtés funkció: A készülék sérülésének az elkerülése érdekében ne használja ezt a funkciót, ha a víztartály üres.

A készülék hűtés módban való használata előtt győződjön meg róla, hogy a víztartály leeresztőszelepe megfelelően rögzítve van-e.

A vízszintjelzőt (Min és Max) szem előtt tartva töltsön tiszta vizet a készülékbe.

Vizet a tartályból vagy a felső fedél felnyitását követően tölthet a készülékbe.

Nyomja meg a Hűtés gombot, a készülék ekkor hidegebb levegőt kezd el fújni. A Hűtés gomb ismételt megnyomásakor a funkció lekapcsol.

Ha a levegő nem elég hideg, egy további jégakkut (11) is behelyezhet a készülékbe.

Nyissa fel a jégakkut, majd töltsse fel vízzel. Helyezze a vízzel feltöltött jégakkukat a fagyasztóba 2 órára, majd helyezze vissza őket a víztartályba.

Ha a berendezést hosszú ideig nem használja, húzza ki a dugót a konnektorból.

KARBANTARTÁS ÉS TISZTÍTÁS

Figyelem: a szokásos tisztítási műveletek elvégzése előtt húzza ki a dugót a konnektorból.

A készülék tisztításához puha, enyhén benedvesített törülközőt használjon; ne használjon súroló vagy maró hatású terméket.

Ne merítse a készülék egyik részét se vízbe vagy más folyadékba, ellenkező esetben ne tegye a kezét a folyadékba, és először húzza ki a dugót a konnektorból.

Óvatosan szárítsa meg a berendezést, és ellenőrizze, hogy az elektromos alkatrészek nem nedvesek-e: ha kétségei vannak, forduljon képzett szakemberhez.

A szagok kialakulásának elkerülése és a készülék megfelelő működésének biztosítása érdekében ajánlott a készülék belsejét hetente kétszer megtisztítani.

Távolítsa el a hátlapot; ehhez lazítsa meg a két rögzítőcsapot, majd emelje le a panelt a felső 2 rögzítési pontról. Távolítsa el a szűrőt és a méhsejtalakú szűrőt az egységből.



Meleg, enyhén szappanos vízben mossa át a szűrőt; szükség esetén használjon egy puha kefét. Tiszta vízzel öblítse át, majd hagyja megszáradni.

Tiszta vízzel, szükség szerint pedig egy puha kefe használatával tisztítsa meg a méhsejtalkakú szűrőt. Hagyja megszáradni.

Örítse ki a víztartályt, majd víz, enyhén szappanos oldat és szükség szerint egy puha kefe segítségével tisztítsa meg azt. Tiszta vízzel öblítse át, majd hagyja megszáradni.

Ha hosszú ideig nem használja, a készüléket portól és nedvességtől védett helyen tárolja; javasoljuk, hogy használja az eredeti csomagolást.

Ha úgy dönt, hogy nem használja a berendezést, célszerű áramtalanítani a ventilátort (első lépésként húzza ki a dugót a konnektorból), és ügyeljen arra, hogy a gyermekekre veszélyes alkatrészek (pl. lapát) ne okozzanak sérülést.

A TERMÉK ÁRTALMATLANÍTÁSA



A termék megfelel az elektromos és elektronikus készülékekre vonatkozó 2012/19/EU európai szabványnak (más néven WEEE – elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló szabvány), amely az elektromos és elektronikus készülékek ártalmatlanításának és újrahasznosításának a jogi keretrendszerét adja az Európai Unióban. A terméket ne dobja a háztartási hulladék gyűjtésére szolgáló kukába. Vigye el a legközelebbi elektromos és elektronikus hulladékkezelő központba.

Reméljük, hogy megelégedéssel használja termékünket!

Megnevezés	Szimbólum	Érték	Egység
A ventilátor maximális áramlási sebessége	F	400	m ³ /perc
A ventilátor felvett teljesítménye	P	65,0	W
Üzemi teljesítmény	SV	6,15	(m ³ /perc) / W
Áramfogyasztás készenléti állapotban	P _{SB}	0	W
Ventilátor hangteljesítményszintje	L _{WA}	55	dB(A)
Maximális légsebesség	C	7,5	m/sec
Az üzemi teljesítmény mérési szabványa	IEC60879:1986(CORR.1992)		



RO

VĂ MULȚUMIM PENTRU CĂ AȚI ALES ZELMER. NE DORIM CA PRODUSUL SĂ FUNCȚIONEZE CONFORM AȘTEPTĂRILOR ȘI NEVOILOR DUMNEAVOASTRĂ.

ATENȚIE

Vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare înainte de a utiliza produsul. Păstrați-le într-un loc sigur pentru referințe viitoare.

DESCRIERE

1. Panou de control
2. Grilaj frontal
3. Evacuare aer
4. Indicator al nivelului apei
5. Rotile
6. Grilaj posterior
7. Capac filtru
8. Spațiu depozitare cablu de alimentare
9. Rezervor apă
10. Buton mic
11. Filtru
12. Container gheață (x2)

Panou de control

- a. Buton Rotire
- b. Buton de pornire/oprire
- c. Buton pentru viteză mare
- d. Buton pentru viteză medie
- e. Buton pentru viteză redusă
- f. Buton răcire

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

Acest aparat poate fi utilizat de copiii cu vârste începând de la 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau care nu dețin experiența și cunoștințele necesare utilizării acestuia, cu condiția să fie supravegheate sau să li se ofere instrucțiuni cu privire la utilizarea aparatului într-un mod sigur și să înțeleagă pericolele implicate. Este interzis copiilor să se joace cu acest aparat. Sunt interzise curățarea și întreținerea aparatului de către copiii nesupravegheați.



În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător sau de către reprezentantul de service sau de către o persoană cu o calificare similară, pentru a evita orice pericol.

Este necesară deconectarea aparatului înainte de asamblare, dezasamblare și curățare.

Aparatul trebuie deconectat de la priza de alimentare atunci când este umplut cu apă și curățat.

AVERTISMENTE IMPORTANTE

Acest aparat este destinat exclusiv uzului casnic pentru ventilarea camerelor: nu îl folosiți în alte scopuri. Orice altă utilizare trebuie considerată necorespunzătoare și periculoasă. Producătorul nu este considerat responsabil pentru nicio daună care rezultă din utilizarea necorespunzătoare, incorectă și ireponsabilă și/ sau pentru reparațiile efectuate de tehnicieni necalificați.

Nu introduceți degetele sau alte obiecte în aparat. Aparatul nu trebuie lăsat la îndemâna copiilor.

Nu folosiți aparatul dacă acesta nu funcționează corect sau dacă pare să fie deteriorat; dacă există dubii, duceți-l la un tehnician calificat.

Nu mișcați aparatul în timp ce acesta funcționează.

În cazul în care aparatul nu este utilizat, scoateți ștecărul din priză. Nu atingeți aparatul cu mâinile sau picioarele ude.

Nu trageți aparatul de cablu pentru a-l muta.

Nu trageți cablul sau aparatul pentru a scoate ștecărul din priza de alimentare.

Pentru a curăța aparatul, urmați instrucțiunile din secțiunea manualului dedicat curățării și întreținerii.

EUROGAMA nu va fi trasă la răspundere pentru niciun prejudiciu sau daune care ar putea apărea la oameni, animale sau obiecte ca urmare a nerespectării avertismentelor menționate anterior.

INSTALARE

După îndepărtarea ambalajului, verificați starea aparatului; dacă există dubii, nu-l folosiți și duceți-l la un tehnician calificat. Ambalajul (pungi din plastic, polistiren, dispozitive de fixare etc.) nu ar trebui să fie la îndemâna copiilor deoarece aceștia reprezintă o sursă potențială de pericol și ar trebui eliminați în containerele specifice adecvate pentru colectarea selectivă a deșeurilor.

Înainte de conectarea aparatului, se verifică dacă valorile tensiunii indicate pe placa de caracteristici corespund cu cele ale alimentării cu rețeaua electrică. În cazul în care priza de alimentare și priza aparatului sunt incompatibile, schimbați-le cu unele care sunt potrivite cu ajutorul unui tehnician profesionist, calificat. Acesta va verifica dacă partea de cablu a ștecărului este adaptată la puterea utilizată de aparat. În general, nu se recomandă utilizarea de adaptoare de extensie; dacă acest lucru este necesar, acestea trebuie să fie în conformitate cu reglementările de siguranță și intensitatea capacității nu trebuie să fie mai mică decât valoarea maximă pentru echipament.

Înainte de fiecare utilizare, verificați dacă aparatul este în stare bună și dacă cablul de alimentare nu este deteriorat; dacă există îndoieli, verificați cu un specialist, tehnician calificat.



Priza de alimentare trebuie să fie ușor accesibilă pentru a deconecta aparatul cu ușurință în caz de urgență.

Poziționează aparatul departe de:

- surse de căldură (de exemplu, flăcări deschise, cuptoare cu gaz etc.)
- depozite de lichide (de exemplu, chiuvete etc.) pentru a evita căderea sau stropirea cu apă (distanța minimă de 2 metri)

țesături (perdele etc.) sau materiale vrac, care pot obstrucționa grătarul de ventilație; în plus, se verifică dacă partea din față nu conține materiale volatile (praf etc.).

Suprafața de sprijin trebuie să fie stabilă și plană (astfel încât aparatul să nu se răstoarne).

UTILIZARE

Înainte de fiecare utilizare verificați că aparatul este în stare bună și dacă cablul electric nu este deteriorat; în cazul în care cablul electric este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător sau de către serviciul de asistență tehnică sau, după caz, de către un tehnician calificat, pentru a evita orice tip de pericol.

PANOU DE CONTROL

- Viteză: Apăsați butonul pentru viteză mare, medie sau redusă, iar aparatul va funcționa la viteză selectată.
- Oscilație: Atingeți butonul „rotire”, lamelele vor începe să oscileze.
- Răcire: Atingeți butonul „răcire”, iar funcția de răcire va porni.
- Atunci când apăsați de două ori butonul de pornire/oprire, aparatul se va opri.

Notă: containerul pentru gheață nu trebuie lăsat la îndemâna copiilor pentru a evita să fie înghițit.

Introduceți cablul de alimentare în priza de alimentare.

Apăsați butonul de pornire/oprire pentru a porni ventilatorul.

Funcția de ventilator: Selectați viteză dorită.

Funcția de răcire: Pentru a evita deteriorarea aparatului, nu apăsați pe această funcție dacă rezervorul de apă este gol.

Înainte de a pune în funcțiune modul de răcire, asigurați-vă că supapa de evacuare de la rezervorul de apă este fixată corect.

Adăugați apă curată, respectând indicatorul nivelului apei (Min și Max).

Puteți adăuga apă din rezervor sau deschizând capacul din partea superioară.

Apăsați butonul Răcire, iar aparatul va începe să sufle aer mai rece. Atunci când veți apăsa din nou butonul Răcire, aparatul se va opri.

În cazul în care aerul nu vi se pare suficient de rece, puteți adăuga suplimentar un pachet de gheață (11).

Deschideți pachetul de gheață și umpleți-l cu apă. Puneți pachetele de gheață în congelator pentru 2 ore, apoi puneți-le înapoi în rezervorul de apă.

În timpul perioadelor lungi de inactivitate, deconectați ștecărul din priza de alimentare.

ÎNȚREȚINERE ȘI CURĂȚARE

Atenție: Înainte de a efectua operațiunile normale de curățare, scoateți ștecărul din priza de alimentare.

Pentru curățarea aparatului, folosiți o cârpă moale, ușor umezită; nu utilizați produse abrazive sau corozive.

Nu scufundați nicio parte a aparatului în apă sau în orice alt lichid: dacă se întâmplă acest lucru, nu introduceți mâna în lichid și, în primul rând, scoateți ștecărul din priza de alimentare.

Uscați aparatul cu grijă și asigurați-vă că piesele electrice nu sunt umede: dacă există dubii, contactați un tehnician calificat.

Pentru a evita apariția mirosurilor neplăcute și pentru a vă asigura că aparatul funcționează



corespunzător, acesta trebuie curățat în interior o dată la două săptămâni.

Scoateți panoul din spate slăbind cei doi pini de prindere și ridicând panoul de pe cele 2 puncte de prindere superioare. Scoateți filtrul și filtrul tip fagure din aparat.

Spălați filtrul în apă caldă cu o soluție ușoară pe bază de săpun; folosiți o perie moale dacă este necesar. Clătiți cu apă curată și lăsați-l să se usuce.

Spălați filtrul de tip fagure cu apă curată și o perie moale dacă este necesar. Lăsați-l să se usuce.

Goliți rezervorul de apă și curățați-l cu apă și o soluție ușoară pe bază de săpun și o perie moale dacă este necesar. Clătiți cu apă curată și lăsați-l să se usuce.

În cazul unor perioade lungi de neutilizare, depozitați aparatul, protejându-l de praf și umiditate; se recomandă utilizarea ambalajului original.

Dacă decideți să nu mai utilizați aparatul, este recomandabil îl scoateți din funcțiune tăind cablul de alimentare (asigurându-vă înainte că ștecărul a fost deconectat de la priză) și asigurându-vă că părțile care ar putea fi periculoase pentru copii (de exemplu, elicea) nu pot provoca niciun rău.

ELIMINAREA PRODUSULUI



Acest produs respectă Directiva Europeană 2012/19/UE privind dispozitivele electrice și electronice, cunoscute sub numele de DEEE (Deșeuri de Echipamente Electrice și Electronice), care stabilește cadrul juridic aplicabil în Uniunea Europeană în ceea ce privește eliminarea și reciclarea dispozitivelor electrice și electronice. Nu aruncați acest produs la gunoi. Depozitați-l la cel mai apropiat centru de tratare a deșeurilor electrice și electronice.

Sperăm că sunteți mulțumit de acest produs.

Descriere	Simbol	Valoare	Unitate
Debitul maxim al ventilatorului	F	400	m ³ /min
Puterea de intrare a ventilatorului	P	65,0	W
Valoarea de uz	SV	6,15	(m ³ /min) / W
Consumul de energie în modul Standby	P _{SB}	0	W
Nivelul de putere acustică a ventilatorului	L _{WA}	55	dB(A)
Viteza maximă a aerului	C	7,5	m/sec
Standardul de măsurare pentru valoarea de uz	IEC60879:1986(CORR.1992)		



RU

СПАСИБО ЗА ТО, ЧТО ВЫ ВЫБРАЛИ ZELMER. МЫ НАДЕЕМСЯ, ЧТО ВЫ ОСТАНЕТЕСЬ ДОВОЛЬНЫ НАШЕЙ ПРОДУКЦИЕЙ.

ВНИМАНИЕ

Внимательно прочтите руководство по эксплуатации перед началом использования продукта. Храните документ в надежном месте с целью будущего обращения к нему.

ОПИСАНИЕ

1. Панель управления
2. Передняя панель
3. Отверстие для выпуска воздуха
4. Индикатор уровня воды
5. Колесики
6. Задняя панель
7. Крышка фильтра
8. Место хранения шнура питания
9. Резервуар с водой
10. Маленькая ручка
11. Фильтр
12. Блок для льда (2 шт.)

Панель управления

- a. Кнопка включения автоколебаний жалюзи
- b. Кнопка включения/выключения
- c. Кнопка высокой скорости
- d. Кнопка средней скорости
- e. Кнопка низкой скорости
- f. Кнопка включения режима охлаждения

ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Допускается использование прибора детьми старше восьми лет и людьми с ограниченными физическими, двигательными и психическими способностями, а также людьми, не имеющими достаточного опыта или знаний для его использования, только под присмотром или если они были обучены безопасному пользованию прибором и осознают возможную опасность, связанную с неправильной эксплуатацией прибора. Не позволяйте детям играть с прибором. Дети могут очищать и осуществлять обслуживание



прибора только под присмотром.

Если кабель питания поврежден, в целях безопасности он должен быть заменен производителем, его авторизованным сервисным агентом или специалистом с аналогичной квалификацией.

Перед сборкой, разборкой и чисткой прибор следует отключить от сети.

Прибор должен быть отключен от сети во время заполнения водой и очистки.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Прибор предназначен исключительно для домашнего использования для вентиляции помещений. Запрещается использовать его для других целей. Использование в любых других целях считается ненадлежащим и опасным. Производитель не несет ответственности за ущерб, причиненный в результате ненадлежащего, неправильного или безответственного использования, и за ремонтные работы, выполненные неквалифицированными специалистами.

Запрещается просовывать в устройство пальцы и посторонние предметы. Держите прибор в недоступном для детей месте.

Запрещается использовать работающий ненадлежащим образом или поврежденный прибор. В случае сомнений проконсультируйтесь с квалифицированным специалистом.

Не перемещайте устройство во время использования.

Если прибор не используется, вытаскивайте вилку из розетки. Запрещено дотрагиваться до устройства влажными руками или ногами.

Запрещается перемещать прибор перетаскиванием за кабель.

Запрещается тянуть кабель или сам прибор, чтобы вынуть вилку из розетки.

Чистку прибора необходимо выполнять в соответствии с разделом руководства, относящемся к чистке и техническому обслуживанию.

EUROGAMA не несет ответственности за любой вред или ущерб, причиненный людям, животным или объектам вследствие игнорирования вышеупомянутых предупреждений.

УСТАНОВКА

После распаковки проверьте состояние прибора. В случае сомнений проконсультируйтесь с квалифицированным специалистом. Упаковку (пластиковые пакеты, полистирол, крепежные элементы и пр.) следует хранить в недоступном для детей месте, поскольку она представляет потенциальный источник опасности и подлежит утилизации в специально предназначенном контейнере для отдельных видов отходов.

Перед подключением устройства убедитесь в том, что значение напряжения, указанные на паспортной табличке вентилятора, соответствует напряжению сети электропитания. В случае несовместимости сетевой розетки и вилки необходимо обратиться к квалифицированному специалисту для замены вилки на подходящую. Специалист также проверит кабельную часть вилки на совместимость с питанием, используемым прибором. Как правило, использование



переходников или удлинителей не рекомендуется. Если это необходимо, они должны соответствовать правилам безопасности, а их амперная нагрузка должна составлять не меньше максимальной для прибора.

Перед каждым использованием необходимо убедиться в том, что прибор находится в надлежащем состоянии, а шнур электропитания не поврежден; в случае сомнений обратитесь к квалифицированному специалисту.

Необходимо обеспечить свободный доступ к сетевой розетке для быстрого отключения прибора в случае аварийной ситуации.

Установите прибор вдали от:

- источников тепла (открытое пламя, газовые печи и т. д.);
- мест скопления воды (например, раковины и т. д.), чтобы избежать опрокидывания в них или попадания брызг воды (минимальное расстояние — 2 метра);
- тканей (занавесок и т. д.) и сыпучих материалов, которые могут загромождать вентиляционную решетку; кроме того, необходимо убедиться в том, что на передней части отсутствуют летучие материалы (пыль и т. д.).

Опорная поверхность должна быть устойчивой, плоской и ровной (во избежание опрокидывания прибора).

ПРИМЕНЕНИЕ

Перед каждым использованием необходимо убедиться в том, что прибор находится в надлежащем состоянии, а шнур питания не поврежден. Если шнур питания поврежден, в целях безопасности он должен быть заменен производителем, его авторизованным агентом по обслуживанию или специалистом с аналогичной квалификацией.

ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ

- Скорость: выберите высокую, среднюю или низкую скорость, нажав на соответствующую кнопку, и прибор будет работать на этой скорости.
- Колебания: нажмите кнопку, и жалюзи автоматически начнут покачиваться.
- Охлаждение: Нажмите кнопку, после этого запустится режим охлаждения.
- После двойного нажатия кнопки включения/выключения прибор остановит работу.

Примечание: блок для льда должен храниться в недоступном для детей месте, чтобы дети не смогли случайно съесть лед из блока.

Подключите шнур питания к электрической розетке.

Нажмите кнопку включения/выключения, чтобы включить вентилятор.

Режим вентилятора: Выберите нужную скорость.

Режим охлаждения: Чтобы не повредить прибор, не включайте эту функцию, если резервуар для воды пуст.

Прежде чем эксплуатировать прибор в режиме охлаждения, убедитесь в том, что выпускной клапан резервуара для воды закрыт надлежащим образом.

Добавьте чистую воду, следя за индикатором уровня воды (значения «Мин.» и «Макс.»).

Вы можете добавить воду из резервуара или открыв верхнюю крышку.

Нажмите кнопку, и устройство начнет выдувать холодный воздух. Когда вы снова нажмете кнопку, прибор перестанет работать.

Если вам кажется, что воздух недостаточно прохладен, вы можете добавить дополнительный блок для льда (11).

Откройте блок для льда и заполните его водой. Поместите блоки для льда, заполненные водой, в морозильную камеру на 2 часа, а затем установите их обратно в резервуар для воды.

Если вы длительное время не пользуетесь прибором, выньте вилку из сетевой розетки.



ЧИСТКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Внимание! Перед выполнением чистки необходимо вынуть вилку из розетки.

Протирайте устройство мягкой, слегка влажной тканью. Запрещается использовать абразивные и коррозионные чистящие средства.

Запрещается погружать любую часть прибора в воду или любую другую жидкость. Если это все же произойдет, в первую очередь необходимо вытащить вилку из розетки.

Тщательно высушите прибор и убедитесь в отсутствии влаги на всех его электрических частях. В случае сомнений обратитесь к квалифицированному специалисту.

Чтобы избежать появления запахов и обеспечить надежную работу устройства, необходимо раз в две недели чистить прибор с внутренней стороны.

Снимите заднюю панель, ослабив два крепежных штифта и подняв панель вверх, чтобы снять ее с 2 верхних точек крепления. Снимите фильтр и сотовый фильтр с прибора.

Промойте фильтр в теплой воде с мягким мыльным раствором; при необходимости используйте мягкую щетку. Ополосните водой и дайте высохнуть.

Промойте сотовый фильтр чистой водой, при необходимости используя мягкую щетку. Оставьте сохнуть.

Опорожните резервуар для воды и промойте водой, мягким мыльным раствором, при необходимости используя мягкую щетку. Ополосните водой и дайте высохнуть.

Если прибор не используется длительное время, его необходимо хранить в защищенном от пыли и влаги месте; рекомендуется использовать оригинальную упаковку.

Если вы решили прекратить использование прибора, рекомендуется привести его в нерабочее состояние, перерезав шнур питания (предварительно убедившись в том, что прибор не включен в розетку), и сделав так, чтобы детали, которые могут представлять опасность для детей (например, лопасти), не причинили им вреда.

УТИЛИЗАЦИЯ УСТРОЙСТВА



Изделие соответствует Директиве Европейского парламента и Совета Европейского Союза 2012/19/EC (WEEE) об отходах электрического и электронного оборудования, устанавливающей правовые рамки, применимые в Европейском Союзе для утилизации и повторного использования отработанных электронных и электрических устройств. Это изделие нельзя утилизировать вместе с другими бытовыми отходами. Отнесите его в ближайший центр переработки электрических и электронных отходов.

Мы надеемся, что вы останетесь довольны нашей продукцией.

Описание:	Символ	Значение	Ед. изм.
Максимальный расход потока воздуха в вентиляторе	F	400	м³/мин
Входная мощность вентилятора	P	65,0	Вт
Эксплуатационное значение	SV	6,15	(м³/мин)/Вт
Потребление энергии в режиме ожидания	P _{sb}	0	Вт
Уровень акустической мощности вентилятора	L _{wa}	55	дБ (А)
Максимальная скорость воздуха	C	7,5	м/с
Стандарт измерения эксплуатационного значения	IEC60879:1986(CORR.1992)		



BG

БЛАГОДАРИМ ВИ, ЧЕ ИЗБРАХТЕ ZELMER. ЖЕЛАЕМ ВИ ПРИЯТНА РАБОТА И УДОВЛЕТВОРЕНИЕ С ТОЗИ ПРОДУКТ.

ВНИМАНИЕ

Прочетете внимателно инструкциите за употреба, преди да използвате продукта. Съхранявайте ги на сигурно място за бъдещи справки.

ОПИСАНИЕ

1. Контролен панел
2. Предно табло
3. Въздухоотвод
4. Индикатор за нивото на водата
5. Колелца
6. Задно табло
7. Капак на филтъра
8. Съхранение на захранващия кабел
9. Резервоар за вода
10. Малък бутон
11. Филтър
12. Кутия за лед (x2)

Контролен панел

- a. Бутон за въртене
- b. Бутон „Вкл./Изкл.“
- c. Бутон за висока скорост
- d. Бутон за средна скорост
- e. Бутон за ниска скорост
- f. Бутон за охлаждане

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Този уред може да се използва от деца от 8-годишна възраст и по-големи и лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или без опит и познания, ако те биват надзиравани или инструктирани относно използването на уреда по безопасен начин и разбират опасностите, свързани с това. Децата не бива да си играят с уреда. Почистването и поддръжката от страна на потребителя не бива да се извършва от деца без надзор.

Ако захранващият кабел е повреден, той





трябва да бъде заменен от производителя, неговия сервизен агент или лица с подобна квалификация, за да се избегне опасност.

Преди сглобяване, разглобяване и почистване е необходимо да се извади щепселът на уреда от контакта.

Уредът трябва да бъде изключен от електрическата мрежа по време на пълнене с вода и почистване.

ВАЖНИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Този уред е предназначен изключително само за битова употреба – за проветряване на стаи: да не се използва за други цели. Всяка друга употреба следва да се счита за неуместна и опасна. Производителят не поема никаква отговорност за щети, произтекли от неправилна, несвойствена и безотговорна употреба и/или ремонти по него, извършени от техници без необходимата квалификация.

Забранено е вкарването на пръсти или други предмети през уреда. Уредът трябва да се държи далеч от досега на деца.

Уредът не бива да се ползва, ако не работи нормално или ако изглежда повреден; ако има съмнения, е необходимо да се занесе при професионален квалифициран техник.

Докато работи, уредът не бива да се мести.

Когато уредът не се ползва, извадете щепсела от електрическия контакт. Уредът не бива да се докосва с мокри ръце или крака.

Уредът не бива да се влачи за кабела с цел преместване.

Кабелът или самият уред не бива да се дърпат с цел разединяване на щепсела от електрическия контакт.

За почистване на уреда е необходимо да се следват инструкциите в раздела на упътването, посветен на почистването и обслужването.

EUROGAMA не носи отговорност за наранявания или щети, които може да възникнат при хора, животни или предмети в резултат на неспазване на горепосочените предупреждения.

МОНТАЖ

След отстраняване на опаковката е необходимо да проверите състоянието на уреда; ако има съмнения, е необходимо да се занесе при професионален квалифициран техник. Опаковката (пластмасови торбички, полистирен, фиксиращи средства и др.) следва да се държи далеч от досега на деца, тъй като представлява потенциален източник на опасност и следва да се изхвърли в подходящи специални контейнери за разделно събиране на отпадъци.

Преди свързване на уреда следва да се провери дали стойностите за напрежението, посочени на табелката с характеристиките, съответстват на стойностите на електрозахранването. В случай че електрическият контакт и щепселът на уреда са несъвместими, е необходимо да се смени щепселът с подходящ такъв, но това следва да се извърши от професионален квалифициран техник. Техникът ще провери дали кабелната част, съединена с щепсела, съответства на характеристиките на електрозахранването, използвано от уреда. Общо взето, използването на адаптери или удължители не се препоръчва, но ако така се налага, те трябва да съответстват с разпоредбите за безопасност, а техният ампераж не бива да бъде по-нисък от максималния за уреда.



Преди всяко ползване е необходимо да проверите дали уредът е в добро състояние и дали захранващият кабел не е повреден; ако има съмнения, е необходимо да се занесе при професионален квалифициран техник.

Електрическият контакт трябва да е леснодостъпен, така че уредът да се изключва лесно от мрежата при извънредна ситуация.

Уредът трябва да бъде разположен далеч от:

- източници на топлина (например от открит огън, газови печки и др.)
- съдове с течности (например мивки и др.) с цел избягване на водни пръски (минимално разстояние 2 метра)
- тъкани (пердета и др.) или свободно висящи материи, които могат да запечат решетката на вентилатора; освен това трябва да се проверява по предната част да няма летливи материали (прах и др.).

Основата трябва да бъде стабилна, плоска и равна (за да не се преобърне уредът).

УПОТРЕБА

Преди всяка употреба е необходимо да се провери уредът да е в добро състояние и електрическият кабел да не е повреден; ако електрическият кабел е повреден, той трябва да се замени от производителя или от службата за техническа поддръжка или от квалифициран техник, с цел да се избегне евентуална опасност.

КОНТРОЛЕН ПАНЕЛ

- Скорост: натиснете бутона за висока, средна или ниска скорост и уредът ще работи с тази скорост.
- Осцилация: натиснете бутона за въртене и жалузите ще започнат да осцилират.
- Охлаждане: Докоснете „охлаждане“ и функцията за охлаждане ще започне да работи.
- След като натиснете два пъти бутона за включване/изключване, уредът ще спре да работи.

Забележка: кутията за лед трябва да стои далеч от деца, за да не ядат от нея.

Свържете захранващия кабел към електрическата мрежа.

Натиснете бутона за включване/изключване, за да стартирате вентилатора.

Функция на вентилатора: Изберете желаната скорост.

Охлаждаща функция: За да не повредите уреда, не включвайте тази функция, ако резервоарът за вода е празен.

Преди да работите с устройството в режим за охлаждане, се уверете, че клапанът за изтичане на резервоара за вода е фиксиран правилно.

Добавете чиста вода, като спазвате индикатора за нивото на водата (Min и Max).

Може да добавите вода от резервоара или да отворите горния капак.

Натиснете бутона за охлаждане и уредът трябва да започне да издухва по-хладен въздух. Когато натиснете отново бутона за охлаждане, той ще спре да работи.

Ако смятате, че въздухът не е достатъчно хладен, може да добавите допълнителен леден блок (11).

Отворете ледения блок и го напълнете с вода. Поставете пълните с вода ледени блокове във фризира за 2 часа и след това ги поставете обратно в резервоара за вода.

Ако вентилаторът няма да се ползва за по-дълго време, извадете щепсела от електрическия контакт.

ПОДДРЪЖКА И ПОЧИСТВАНЕ

Внимание: преди извършване на нормалните операции по почистване отстранете щепсела от електрическия контакт.

За почистване на уреда се използва мека, леко навлажнена кърпа; да не се използват абразивни или корозивни продукти.

Не потапяйте нито една част на уреда във вода или в друга течност: ако това стане, не потапяйте



ръката си в течността, а най-напред отстранете щепсела от електрическия контакт.

Уредът се изсушава внимателно и се проверява дали всички електрически части са сухи: при възникване на съмнения трябва да се провери с помощта на квалифициран техник.

За да се избегне създаването на миризми и да се гарантира, че уредът работи правилно, той трябва да се почиства вътрешно веднъж на две седмици.

Извадете задния панел, като разхлабете двата щифта за закрепване и повдигнете панела нагоре от двете точки за закрепване отгоре. Извадете филтъра и филтъра с форма на пчелна пита от уреда.

Измийте филтъра в топла вода с лек сапунен разтвор; използвайте мека четка, ако е необходимо. Изплакнете с чиста вода и оставете да изсъхне.

Измийте филтъра с форма на пчелна пита с чиста вода и мека четка, ако е необходимо. Оставете да изсъхне.

Изпразнете резервоара с вода и почистете с вода, лек сапунен разтвор и мека четка, ако е необходимо. Изплакнете с чиста вода и оставете да изсъхне.

В случай че уредът няма да се използва за по-дълго време, е необходимо да се постави на такова място, че да не е изложен на прах и влага; препоръчително е да се използва оригиналната опаковка.

Ако сте решили да спрете да ползвате уреда, препоръчително е същият да се приведе в негодно за употреба състояние, което става чрез отрязването на кабела на електрозахранването (като първо трябва да е сигурно, че щепселът не е включен в електрически контакт) и да се уверите, че частите, които биха могли да бъдат опасни за деца (например перката), не могат да ги наранят.

ИЗХВЪРЛЯНЕ НА ПРОДУКТА



Този продукт е в съответствие с Европейската директива 2012/19/ЕС за електрическите и електронните устройства, известна като ОЕЕО (отпадъци от електрическо и електронно оборудване), която осигурява правната рамка, приложима в Европейския съюз, относно изхвърлянето и повторното използване на отпадъци от електронни и електрически уреди. Не изхвърляйте този продукт в кош за отпадъци. Отнесете го до най-близкия завод за преработване на отпадъци от електрическо и електронно оборудване.

Надяваме се да останете доволни от този продукт.

Описание	Символ	Стойност	Единица
Максимален дебит на въздуха	F	400	m ³ /min
Консумирана мощност на вентилатора	P	65,0	W
Експлоатационна стойност	SV	6,15	(m ³ /min)/W
Консумация на електроенергия в режим на готовност	P _{SB}	0	W
Ниво на шум от вентилатора	L _{WA}	55	dB(A)
Максимална скорост на въздуха	C	7,5	m/sec
Стандарт за измерване на експлоатационната стойност	IEC60879:1986(CORR.1992)		



UA

ДЯКУЄМО ЗА ТЕ, ЩО ОБРАЛИ ПРОДУКЦІЮ ZELMER! МИ ВПЕВНЕНІ В ТОМУ, ЩО ЦЕЙ ВИРІБ ДОВГО ПРИНОСИТИМЕ ВАМ КОРИСТЬ І ЗАДОВОЛЕННЯ.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Перед використанням цього виробу уважно прочитайте інструкцію щодо його використання. Зберігайте її у безпечному місці для подальшого використання.

ОПИС

1. Панель керування
2. Передня сторона
3. Випуск повітря
4. Індикатор рівня води
5. Ролики
6. Задня сторона
7. Кришка фільтра
8. Місце для зберігання шнура живлення
9. Бак для води
10. Маленька кнопка
11. Фільтр
12. Відсік для льоду (2 шт.)

Панель керування

- a. Кнопка обертання
- b. Кнопка увімкнення/вимкнення
- c. Кнопка великої швидкості
- d. Кнопка середньої швидкості
- e. Кнопка низької швидкості
- f. Кнопка охолодження

ІНСТРУКЦІЯ З БЕЗПЕКИ

При використанні цього приладу дітьми старше 8 років та особами з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, а також недостатнім досвідом або знаннями такі особи мають перебувати під наглядом, або ж їм має бути роз'яснено правила безпечного поводження з приладом, і вони усвідомили небезпеки, які виходять від нього. Дітям заборонено грати з приладом. Очищення й призначене для користувача техобслуговування забороняється виконувати



дітям, за винятком випадків, коли вони це роблять під наглядом.

Якщо шнур живлення пошкоджено, для уникнення небезпеки його має бути замінено виробником, його агентом із сервісу або аналогічно кваліфікованими особами.

Прилад слід відключати від мережі перед складанням, розібранням або чищенням.

Прилад слід відключати від мережі живлення під час наповнення водою й очищення.

ВАЖЛИВІ ПОВІДОМЛЕННЯ

Цей прилад призначений виключно для домашнього використання з метою вентиляції приміщень; використання для інших цілей заборонено. Використання для інших цілей вважається неправильним і небезпечним. Виробник не буде нести відповідальність за будь-які пошкодження через неправильне, невідповідне чи безвідповідальне використання й/або в разі виконання ремонту некваліфікованими спеціалістами.

Заборонено вставляти пальці або інші предмети в прилад. Прилад слід зберігати в місці, недоступному для дітей.

Не використовуйте прилад, якщо він працює неправильно або здається пошкодженим; у разі виникнення сумнівів з цього приводу покажіть його кваліфікованому технічному спеціалісту.

Не рухайте прилад, коли він працює.

Коли ви не користуєтесь приладом, витягніть вилку з розетки. Заборонено торкатися приладу вологими руками або ногами.

Не тягніть прилад за кабель, щоб перемістити його.

Не тягніть за кабель або сам пристрій, щоб витягнути вилку з розетки.

Щоб почистити прилад, слід дотримуватися інструкцій, наведених у розділі керівництва, присвяченому очищенню й техобслуговуванню.

Компанія **EUROGAMA** не нестиме відповідальності за будь-які збитки або пошкодження, які можуть трапитися з людьми, тваринами або предметами в разі недотримання вищезазначених попереджень.

МОНТАЖ

Після зняття упаковки перевірте стан приладу; якщо у вас виникнуть сумніви з цього приводу, не використовуйте його і покажіть кваліфікованому технічному спеціалісту. Пакування (пластмасові мішки, пінопласт, кріплення тощо) слід зберігати в недоступному для дітей місці, оскільки воно є потенційним джерелом небезпеки. Пакування слід викидати в спеціально затверджені контейнери для відходів.

Перед підключенням приладу переконайтесь у тому, що значення напруги на паспортній таблиці відповідають параметрам електричної мережі. Якщо розетка не є сумісною з вилкою приладу, запросіть кваліфікованого спеціаліста для заміни вилки приладу. Він також перевірить відповідність кабелю вилки й потужності, потрібної для роботи приладу. Не рекомендовано



використовувати перехідники або подовжувачі; якщо виникне така потреба, їхні характеристики мають відповідати нормам з безпеки, а їхнє амперне навантаження має бути не менше максимального показника для приладу.

Перед кожним використанням слід переконатися в тому, що прилад у справному стані і що силовий шнур не пошкоджено. У разі сумнівів з цього приводу проконсультуйтеся з кваліфікованим технічним спеціалістом.

Розташування розетки має бути зручним, щоб мати можливість швидко відключити прилад у разі непередбаченої ситуації.

Розміщуйте прилад на відстані від:

- джерел тепла (наприклад, відкрите полум'я, газові печі тощо)
 - місць наявності рідин (наприклад, мийки тощо), щоб виключити падіння у воду або дію бризок води (мінімальна відстань — 2 метри)
 - тканин (фіранки тощо) або летючих матеріалів, які можуть загородити вентиляційну решітку; також переконайтесь у відсутності летючих речовин перед вентилятором (пил тощо).
- Опорна поверхня має бути стабільною, рівною і плоскою (щоб прилад не перекинувся).

ВИКОРИСТАННЯ

Перед кожним використанням слід переконатися в тому, що прилад у справному стані й що силовий шнур не пошкоджено. Якщо шнур живлення пошкоджено, для уникнення небезпеки його заміну має виконати виробник, його агент з обслуговування або особа з аналогічною кваліфікацією.

ПАНЕЛЬ КЕРУВАННЯ

- Швидкість: оберіть потрібну швидкість (висока, середня або низька), натисніть на відповідну кнопку, щоб прилад почав працювати на цій швидкості.
- Колив.: натисніть кнопку «Обертання»; заслінка почне коливатися.
- Охолодження: після натискання кнопки «Охолодження» почне працювати функція охолодження.
- Якщо натиснути кнопку увімкнення/вимкнення, прилад зупиниться.

Примітка: тримайте відсік для льоду поза зоною доступу дітей, щоб виключити можливість поїдання ними льоду.

Вставте шнур живлення в розетку.

Щоб увімкнути вентилятор, натисніть кнопку увімкнення/вимкнення.

Функція вентилятора: Оберіть потрібну швидкість.

Функція охолодження: Щоб виключити пошкодження приладу, не обирайте цю функцію, якщо бак для води порожній.

Перед роботою в режимі охолодження слід переконатися в тому, що випускний клапан зафіксовано правильно.

Додайте чистої води, дотримуючись відмітки рівня води (мін. і макс.).

Ви можете додавати воду з баку або відкривши верхню кришку.

Натисніть кнопку охолодження, щоб пристрій почав видувати більш прохолодне повітря. Після повторного натискання кнопки охолодження прилад припинить роботу.

Якщо повітря буде недостатньо прохолодним, можна додати це один блок льоду (11).

Відкрийте блок для льоду й заповніть його водою. Покладіть залиті водою блоки для льоду на 2 години в морозильник, а потім знов покладіть їх у бак для води.

Під час тривалого простою вилку приладу слід витягувати з розетки.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ Й ОЧИЩЕННЯ

Попередження: перед виконанням стандартних операцій очищення слід витягнути вилку з розетки.

Для чищення приладу використовуйте м'яку трохи вологу тканину; використання абразивних або корозійних засобів заборонено.



Не занурюйте жодну частину приладу у воду або іншу рідину; але якщо це сталося, не опускайте руку в цю рідину і спочатку витягніть вилку з розетки.

Обережно висушіть прилад і переконайтесь у тому, що всі електричні деталі сухі: у разі виникнення сумнівів з цього приводу проконсультуйтеся з кваліфікованим технічним спеціалістом.

Щоб виключити утворення неприємного запаху й забезпечити правильну роботу приладу, його необхідно чистити всередині кожні два тижні.

Зніміть задню панель, ослабивши два кріпильні болти й піднявши панель догори з 2 верхніх точок кріплення. Витягніть фільтр і стільниковий фільтр з приладу.

Промийте фільтр теплою водою з розчином м'якого миючого засобу; якщо необхідно, скористуйтеся м'якою щіточкою. Ополосніть чистою водою й залиште сохнути.

Промийте стільниковий фільтр чистою водою; якщо необхідно, скористуйтеся м'якою щіточкою. Залиште сохнути.

Спорожніть бак для води й промийте теплою водою з розчином м'якого миючого засобу; якщо необхідно, скористуйтеся м'якою щіточкою. Ополосніть чистою водою й залиште сохнути.

Під час тривалого періоду без використання зберігайте прилад захищеним від пилу й вологи; рекомендовано використовувати оригінальне пакування.

Якщо ви вирішите припинити користування приладом, рекомендується перевести його в непрацюючий стан шляхом відключення силового кабелю (спочатку потрібно переконавшись в тому, що вилку витягнуто з розетки). Також слід переконавшись в тому, що деталі, які можуть бути небезпечними для дітей (наприклад, лопать), не зможуть причинити пошкодження.

УТИЛІЗАЦІЯ ПРОДУКТУ



Цей продукт відповідає європейській Директиві 2012/19/EU щодо електричних і електронних пристроїв, відомих як WEEE (Відходи електричного й електронного обладнання), яка забезпечує діючу законодавчу базу, що застосовується в Європейському Союзі щодо знищення й повторного використання електронних і електричних приладів. Не викидайте цей пристрій у відро для сміття. Віднесіть його до найближчого центру з утилізації відходів електронних і електричних приладів.

Сподіваємося, що ви задоволені цим пристроєм.

Опис	Символ	Значення	Одиниця виміру
Максимальна продуктивність вентилятора	F	400	м³/хв
Вхідна потужність вентилятора	P	65,0	Вт
Експлуатаційне значення	SV	6,15	(м³/хв)/Вт
Споживання потужності в режимі очікування	P _{SV}	0	Вт
Рівень акустичної потужності вентилятора	L _{WA}	55	дБ(А)
Максимальна швидкість повітря	C	7,5	м/с
Стандарт для вимірювання експлуатаційного значення	IEC60879:1986(CORR.1992)		



PROCEDURA SERWISOWA

1. Okres gwarancji wynosi: 24 miesiące od daty sprzedaży dla klientów indywidualnych i 12 miesięcy od daty sprzedaży dla przedsiębiorców.
2. W przypadku stwierdzenia usterki, klient może złożyć reklamację w miejscu zakupu. Jeżeli nie jest to możliwe, prosimy o kontakt telefoniczny z Autoryzowanym Serwisem pod nr tel. **22 824 44 93** lub za pośrednictwem adresu e-mail: **serwis@zelmer.pl**
3. Warunkiem przyjęcia sprzętu do serwisu jest:
 - ważny dowód zakupu (paragon/ faktura VAT),
 - poprawnie wypełniona karta gwarancyjna,
4. Karta gwarancyjna musi posiadać aktualną pieczęć punktu sprzedaży oraz podpis Klienta.
5. Usterki ujawnione w okresie gwarancji mogą być usuwane tylko przez Autoryzowany Serwis w możliwie jak najkrótszym terminie od 14 do 21 dni roboczych.
6. Wysyłka produktu do serwisu odbywa się za pośrednictwem firmy kurierskiej określonej przez Autoryzowany Serwis na koszt firmy Eurogama, po wcześniejszym zgłoszeniu usterki do serwisu centralnego i uzyskaniu numeru zgłoszenia serwisowego - nr RMA.
7. Produkt zwracany do serwisu musi posiadać pełną dokumentację, tzn. opis usterki, skan dowodu zakupu, dokładny adres zwrotny oraz nr tel. kontaktowego.
8. Reklamowane produkty muszą spełniać ogólnie przyjęte normy higieny, w przeciwnym razie Autoryzowany Serwis ma prawo odmowy naprawy urządzenia.
9. Paczki przesłane bez wcześniejszego zgłoszenia i nadanego nr RMA nie będą przyjmowane i zostaną odesłane na koszt nadawcy.
10. Produkt powinien być odesłany w oryginalnym opakowaniu i odpowiednio zabezpieczony do transportu.
11. Po otrzymaniu produktu i weryfikacji zasadności zgłoszenia przez Autoryzowany Serwis, produkt podlega naprawie lub wymianie na nową sztukę.
12. W przypadku konieczności wymiany produktu na nowy, Klient Końcowy uzyskuje nową sztukę od Sprzedawcy lub Dystrybutora, a w przypadku braku możliwości wymiany sprzętu zwrot pieniędzy od Sprzedawcy. Dalsze rozliczenie powyższych operacji odbywa się drogą księgową pomiędzy firmą Eurogama a Dystrybutorem za pomocą odpowiednich dokumentów korygujących. W celu uzyskania dodatkowych informacji dotyczących dokumentów korygujących prosimy o kontakt telefoniczny z Działem Księgowym firmy Eurogama pod nr tel. **22 824 44 93** lub za pośrednictwem adresu e-mail: **ksiegowosc@zelmer.pl**
13. Uszkodzenia mechaniczne towaru traktowane są jako uszkodzenia powstałe z winy użytkownika i nie podlegają naprawom gwarancyjnym.
14. W przypadku braku oryginalnego opakowania Firma Eurogama nie odpowiada za szkody powstałe w transporcie.
15. W przypadku uszkodzenia sprzętu w transporcie wymagany jest poprawnie spisany protokół szkody z przedstawicielem firmy spedycyjnej.
16. Po upływie okresu gwarancji Autoryzowany Serwis może dokonać odpłatnej naprawy gwarancyjnej. Koszt naprawy jest ustalany indywidualnie w zależności od możliwości i skomplikowania naprawy. W celu sprawdzenia możliwości oraz kosztów naprawy prosimy o kontakt telefoniczny z



Autoryzowanym Serwisem pod nr tel. **22 824 44 93** lub za pośrednictwem adresu e-mail: **serwis@zelmer.pl**

17. Autoryzowany Serwis prowadzi sprzedaż akcesoriów oraz części zamiennych w zależności od dostępności. W przypadku potrzeby zakupu prosimy o kontakt telefoniczny z Autoryzowanym Serwisem pod nr tel. **22 824 44 93** lub za pośrednictwem adresu e-mail: **serwis@zelmer.pl** w celu sprawdzenia dostępności oraz kosztów.

18. W przypadku dodatkowych pytań dotyczących napraw prosimy o kontakt telefoniczny z Autoryzowanym Serwisem pod nr tel. **22 824 44 93** lub za pośrednictwem adresu e-mail: **serwis@zelmer.pl**

19. Gwarancja niniejsza nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego z tytułu niezgodności rzeczy sprzedanej z umową - wynikających z ustawy z dnia 30 maja 2014 r. o prawach konsumenta oraz ustawy z dnia 23 kwietnia 1964 r. – Kodeks cywilny, w tym z tytułu rękojmi za wady fizyczne rzeczy sprzedanej. Wykonanie uprawnień z gwarancji nie wpływa na odpowiedzialność sprzedawcy z tytułu rękojmi. W razie wykonywania przez Kupującego uprawnień z gwarancji bieg terminu do wykonania uprawnień z tytułu rękojmi ulega zawieszeniu z dniem zawiadomienia sprzedawcy o wadzie. Termin ten biegnie dalej od dnia odmowy przez Gwaranta wykonania obowiązków wynikających z gwarancji albo bezskutecznego upływu czasu na ich wykonanie.





WARRANTY REPORT

EUROGAMA Sp. Z o.o. guarantees compliance of this product for the use for which it is intended for a period of two years. In the case of breakdown during the term of this warranty, users are entitled to repair or else the replacement of the product at no charge if the former is unavailable, unless one of these options proves impossible to fulfill or is disproportionate. In this case, you can then opt for a reduction in price or cancellation of the sale, which must be dealt with directly with the sales vendor. This also covers replacement of spare parts provided that the product has been used according to the recommendations specified in this manual for both cases, and has not been tampered with by any third party that is not authorised by EUROGAMA Sp. Z o.o.. The warranty will not cover any parts subject to wear and tear. This warranty does not affect your rights as a consumer in accordance with the provisions in Directive 1999/44/EC for member states of the European Union.

USE OF WARRANTY

Customers must contact a EUROGAMA Sp. Z o.o. authorised Technical Service for repair of the product. Since any tampering of the same by anyone not authorised by EUROGAMA Sp. Z o.o., or the careless or improper use of the same shall render this warranty null and void. The warranty must be fully completed and delivered along with the receipt or delivery docket for the effective exercise of rights under this warranty. This warranty should be retained by the user as well as the invoice, receipt or the delivery docket to facilitate the exercise of these rights. For technical service and after-sales care outside the Polish territory, please submit your query to the point of sale where you purchased the item or check for further aftersales information at www.zelmer.com

GARANTIE-ERKLÄRUNG

EUROGAMA Sp. Z o.o. garantiert die Konformität dieses Produkts für den Verwendungszweck, für den es bestimmt ist, für einen Zeitraum von zwei Jahren. Im Falle eines Ausfalls während der Laufzeit dieser Garantie sind die Benutzer dazu berechtigt, das Produkt kostenlos zu reparieren oder zu ersetzen, wenn die erste Option nicht möglich ist, es sei denn, eine dieser Optionen erweist sich als nicht erfüllbar oder ist unverhältnismäßig. In diesem Fall können Sie eine Preissenkung oder Stornierung des Verkaufs wählen, was direkt mit dem Verkäufer zu klären ist. Dies gilt auch für den Austausch von Ersatzteilen, sofern das Produkt im Falle beider Optionen gemäß den in dieser Anleitung enthaltenen Empfehlungen verwendet und nicht von einem Dritten manipuliert wurde, der nicht der EUROGAMA Sp. Z o.o. zugelassen ist. Die Garantie deckt keine Verschleißteile ab. Diese Garantie betrifft nicht Ihre Rechte als Verbraucher gemäß den Bestimmungen der Richtlinie 1999/44/EG für die Mitgliedstaaten der Europäischen Union.

INANSPRUCHNAHME DER GARANTIE

Kunden müssen sich bezüglich der Reparatur des Produkts an einen von EUROGAMA Sp. Z o.o. zugelassenen technischen Kundendienst wenden.

Jede Manipulation durch Dritte, die nicht von EUROGAMA Sp. Z o.o. zugelassen ist, oder die unvorsichtige oder unsachgemäße Verwendung des Produkts führt zum Erlöschen dieser Garantie. Die Garantie muss vollständig ausgefüllt und zusammen mit dem Kaufbeleg oder Lieferschein zurückgesendet werden, um die im Rahmen dieser

Garantie geltenden Rechte ausüben zu können.

Diese Garantie sollte vom Benutzer zusammen mit der Rechnung, dem Kaufbeleg oder dem Lieferschein aufbewahrt werden, um die Ausübung dieser Rechte zu erleichtern. Bei einem technischen Service und Kundendienst außerhalb des polnischen Hoheitsgebiets richten Sie Ihre Anfrage bitte an die Verkaufsstelle, bei der Sie das Produkt erworben haben, oder informieren Sie sich unter www.zelmer.com über weitere Kundendienstinformationen.



ZÁRUČNÍ ZPRÁVA

Společnost EUROGAMA Sp. Z o.o. poskytuje na tento produkt dvouletou záruční lhůtu v případě jeho použití v souladu s určením. Dojde-li během záruční lhůty k poruše, jsou uživatelé oprávněni nechat si produkt bezplatně opravit, případně vyměnit, není-li oprava možná, s výjimkou případů, kdy některou z těchto možností nelze provést nebo kdy je její provedení nepřiměřené. V takovém případě se můžete rozhodnout pro slevu z kupní ceny nebo zrušení prodeje, které musí být řešeno přímo s prodejcem. To zahrnuje i výměnu náhradních dílů za předpokladu, že byl produkt používán v souladu s doporučeními uvedenými v této příručce a že s ním nemanipulovala žádná třetí strana, která není autorizována společností EUROGAMA Sp. Z o.o. Záruka se nevztahuje na žádné součásti podléhající opotřebení. Tato záruka nemá vliv na vaše spotřebitelská práva v souladu s ustanoveními směrnice 1999/44/ES platné pro členské státy Evropské unie.

POUŽITÍ ZÁRUKY

Pro opravu produktu musejí zákazníci kontaktovat technický servis autorizovaný společností EUROGAMA Sp. Z o.o.

Pokud s produktem manipulovala osoba bez autorizace společnosti EUROGAMA Sp. Z o.o. nebo byl produkt používán neopatrně či nesprávně, ztrácí tato záruka platnost. Pro účinné uplatnění vašich práv plynoucích z této záruky je třeba záruku kompletně vyplnit a přiložit k ní účtenku nebo dodací list.

Pro snazší uplatnění těchto práv doporučujeme, aby si uživatel ponechal tuto záruku a spolu s ní i fakturu, účtenku nebo dodací list. Pro technickou podporu a poprodejní péči mimo území Polska zašlete dotaz na prodejní místo, kde jste si výrobek zakoupili, nebo si projděte další informace o poprodejních službách na adrese www.zelmer.com

ZÁRUKA

Spoločnosť EUROGAMA Sp. Z o.o. ručí, že tento výrobok spĺňa po dobu dvoch rokov požiadavky týkajúce sa použitia, na ktoré je určený. V prípade poruchy počas doby platnosti tejto záruky majú používatelia právo na bezplatnú opravu prípadne výmenu produktu, ak oprava nie je k dispozícii, okrem prípadu, že sa jedna z týchto možností nedá splniť alebo je neprimeraná. V tomto prípade si môžete zvoliť zníženie ceny alebo zrušenie predaja, čo je potrebné riešiť priamo s predajcom. Vzťahuje sa to aj na výmenu náhradných dielov za predpokladu, že sa výrobok používal v súlade s odporúčaniami uvedenými v tejto príručke pre obidva prípady a že doň nezasahovala žiadna tretia strana, ktorá nemá povolenie od spoločnosti EUROGAMA Sp. Z o.o. Záruka sa nevzťahuje na diely podliehajúce opotrebeniu. Táto záruka nemá vplyv na vaše práva spotrebiteľa v zmysle ustanovení smernice 1999/44/ES, ktorá platí pre členské štáty Európskej únie.

UPLATNENIE ZÁRUKY

V prípade žiadosti o opravu výrobku musia zákazníci kontaktovať autorizovaný technický servis spoločnosti EUROGAMA Sp. Z o.o.

Všetky neoprávněné zásahy osobami, které nemají povolenie zo strany spoločnosti EUROGAMA Sp. Z o.o., prípadne neopatrné alebo nesprávne použitie výrobku rušia platnosť tejto záruky. Na účinné uplatnenie práv vyplývajúcich z tejto záruky musí byť záruka úplne vyplnená a doručená s príjmovým dokladom alebo dokladom o dodaní.

Používateľ by si mal túto záruku ako aj faktúru, príjmový doklad alebo dodací list ponechať, aby sa uplatnenie týchto práv uľahčilo. V prípade technického servisu a popredajnej starostlivosti mimo poľského územia pošlite svoju žiadosť predajcovi, u ktorého ste si výrobok kúpili, alebo si pozrite ďalšie informácie o popredajných službách na adrese www.zelmer.com



GARANCIA

Az EUROGAMA Sp. Z o.o. két évre garantálja a termék rendeltetésszerű használatát. Ha a termék a garancia időtartama alatt meghibásodik, a terméket díjmentesen megjavítjuk, vagy ha a javítás nem lehetséges, díjmentesen kicseréljük azt, kivéve, ha e lehetőségek valamelyike nem lehetséges vagy aránytalan költséggel járna. Ebben az esetben a felhasználó kérheti a termék árának leszállítását, vagy elállhat a vásárlástól. Ezekben az esetekben közvetlenül az értékesítést végző kereskedőhöz kell fordulni. A garancia a pótalkatrészeket is fedezi, amennyiben a terméket a jelen kézikönyvben leírtak betartásával használták, és az EUROGAMA Sp. Z o.o. vállalaton kívül más nem végzett rajta semmilyen műveletet. A garancia a normál elhasználódás és kopás által érintett alkatrészekre nem vonatkozik. Ha Ön az Európai Unió valamelyik tagállamának a polgára, ez a garancia nem korlátozza az Ön 1999/44/EK irányelv előírásnak megfelelő fogyasztói jogait.

A GARANCIA ÉRVÉNYESÍTÉSE

Ha a terméket javítani kell, vegye fel a kapcsolatot az EUROGAMA Sp. Z o.o. hivatalos szervizével.

A termék a EUROGAMA Sp. Z o.o. által felhatalmazottaktól eltérő felek általi illetéktelen módosítása/javítása, valamint a termék gondatlan vagy nem rendeltetésszerű használata esetén a garancia érvényét veszti. A felhasználó abban az esetben élhet a garanciális jogaival, ha a garancialevelet hiánytalanul kitöltöttek, és a nyugtával vagy a szállítási dokumentumokkal együtt átadták.

A garanciális jogok gyakorlásához a felhasználó köteles bemutatni a garancialevelet és a számlát, nyugtát vagy szállítási dokumentumot. Lengyelországon kívül a műszaki szerviz és a vevőszolgálati szolgáltatások igénybevétele érdekében forduljon ahhoz az üzlethez, ahol a terméket vásárolta, vagy olvassa el a vevőszolgálati információkat a www.zelmer.com oldalon

RAPORT DE GARANȚIE

EUROGAMA Sp. Z o.o. garantează conformitatea acestui produs cu scopul pentru care a fost conceput, pentru o perioadă de doi ani. În cazul defectării pe perioada acestei garanții, utilizatorii au dreptul să repare sau să înlocuiască produsul gratuit, dacă prima variantă nu este disponibilă, cu excepția cazului în care una dintre aceste opțiuni se dovedește a fi imposibil de îndeplinit sau nu este disproporționată. În acest caz, puteți opta pentru o reducere de preț sau anularea vânzării, care trebuie tratată direct cu furnizorul de vânzări. Această garanție acoperă și înlocuirea pieselor de schimb, cu condiția ca produsul să fi fost folosit conform recomandărilor specificate în acest manual, pentru ambele cazuri, și să nu fi fost modificat de o terță parte care nu este autorizată de EUROGAMA Sp. Z o.o. Garanția nu va acoperi nici o piesă supusă uzurii. Această garanție nu afectează drepturile dvs. în calitate de consumator, în conformitate cu prevederile Directivei 1999/44/CE pentru statele membre ale Uniunii Europene.

UTILIZAREA GARANȚIEI

Clienții trebuie să contacteze un serviciu tehnic autorizat de EUROGAMA Sp. Z o.o. în vederea reparării produsului.

Astfel orice modificare a produsului efectuată de orice persoană neautorizată de EUROGAMA Sp. Z o.o. sau utilizarea neglijentă sau necorespunzătoare a acestuia va anula această garanție. Garanția trebuie să fie completată integral și livrată împreună cu borderoul de primire sau expediere, în vederea exercitării efective a drepturilor în baza acestei garanții.

Această garanție trebuie păstrată de către utilizator alături de factură, borderoul de primire sau expediere, pentru a facilita exercitarea acestor drepturi. Pentru serviciul tehnic și serviciul de post-vânzare în afara teritoriului Poloniei, trimiteți întrebările dvs. la punctul de vânzare de la care ați achiziționat articolul sau consultați informații de post-vânzare suplimentare la www.zelmer.com



ГАРАНТИЙНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Компания EUROGAMA Sp. Z o.o. гарантирует, что данное изделие прослужит в течение двух лет, если будет применяться по назначению. В случае поломки во время гарантийного срока пользователи имеют право на бесплатный ремонт или замену изделия, если ремонт будет невозможен, за исключением случаев, когда один из этих вариантов будет невозможно выполнить или он будет несоразмерным. В этом случае покупатель имеет право выбрать снижение цены или отмену покупки, что следует обсуждать напрямую с продавцом. Эта гарантия также включает замену запчастей, если в обоих случаях изделие эксплуатировалось согласно рекомендациям, указанным в этом руководстве, и не было отремонтировано сторонними специалистами, не уполномоченными компанией EUROGAMA Sp. Z o.o.. Гарантия не распространяется на запчасти, подверженные эксплуатационному износу. Эта гарантия не влияет на права потребителя согласно условиям Директивы 1999/44/ЕС для стран — членов Европейского союза.

ПРИМЕНЕНИЕ ГАРАНТИИ

Клиенты обязаны связаться с сервисным центром, уполномоченным компанией EUROGAMA Sp. Z o.o. на проведение ремонта изделий.

Любые манипуляции с изделием специалистами, не уполномоченными компанией EUROGAMA Sp. Z o.o., небрежное или нецелевое использование изделия приведут к аннулированию гарантии. Гарантию следует полностью заполнить и прислать вместе с чеком или товарной накладной для эффективного осуществления прав по этой гарантии.

Пользователь обязан хранить эту гарантию, а также счет, чек или товарную накладную, чтобы облегчить процесс выполнения гарантийных работ. Для получения технического обслуживания и послепродажного обслуживания за пределами Польши следует передать запрос в точку продажи, где была выполнена покупка товара, или уточнить информацию по послепродажному обслуживанию на сайте www.zelmer.com

ГАРАНЦИОНЕН ОТЧЕТ

EUROGAMA Sp. Z o.o. гарантира, че този продукт съответства на употребата, за която е предназначен, за срок от две години. В случай на отказ през гаранционния срок потребителите имат право да ремонтират продукта или евентуално да го заменят безплатно, ако не може да се ремонтира, освен ако един от тези варианти се окаже невъзможен за изпълнение или е непропорционален. В такъв случай можете да изберете намаляване на цената или отмяна на продажбата, което се уговаря директно с продавача. Гаранцията покрива и смяната на резервните части, но при условие че продуктът е използван съобразно препоръките, посочени в това ръководство за двата случая, както и ако не е предприеман опит за намеса от трето лице, което не е упълномощено за тази цел от EUROGAMA Sp. Z o.o.. Гаранцията не покрива никакви амортизирани части. Тази гаранция не засяга Вашите права като потребител в съответствие с разпоредбата в Директива 1999/44/ЕО за държавите членки на Европейския съюз.

ИЗПОЛЗВАНЕ НА ГАРАНЦИЯТА

Клиентите трябва да се свържат с оторизиран технически сервиз на EUROGAMA Sp. Z o.o. за ремонт на продукта.

Всяка намеса в продукта от неупълномощено от EUROGAMA Sp. Z o.o. лице или небрежна или неправилна употреба на същото лице анулира настоящата гаранция. Гаранцията трябва да се попълни изцяло и да се връчи заедно с касовата бележка или приемно-предавателния протокол, за да може действително да се упражняват правата по тази гаранция.

Гаранцията следва да остане у потребителя заедно с фактурата, касовата бележка или приемно-предавателния протокол с цел улесняване упражняването на тези права. За техническо обслужване и следпродажбен сервиз извън полска територия заявката се подава в търговския обект, където е закупена стоката, или може да проверите за допълнителна следпродажбена информация на www.zelmer.com



ГАРАНТІЙНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Компанія EUROGAMA Sp. Z o.o. гарантує, що цей виріб прослужить протягом двох років, якщо використовуватиметься за призначенням. У разі поломки під час гарантійного терміну користувачі мають право на безкоштовний ремонт або заміну виробу, якщо ремонт буде неможливий, за винятком випадків, коли один з цих варіантів буде неможливо виконати або він буде несумірним. У цьому випадку покупець має право вибрати зниження ціни або скасування покупки, що слід обговорювати безпосередньо з продавцем. Ця гарантія також включає заміну запчастин, якщо в обох випадках виріб експлуатувався відповідно до рекомендацій, зазначених у цьому керівництві, і його не було відремонтовано сторонніми фахівцями, не уповноваженими компанією EUROGAMA Sp. Z o.o.. Гарантія не поширюється на запчастини, які піддаються експлуатаційному зносу. Ця гарантія не впливає на права споживача згідно з умовами Директиви 1999/44/ЕС для країн — членів Європейського Союзу.

ЗАСТОСУВАННЯ ГАРАНТІЇ

Клієнти зобов'язані зв'язатися з сервісним центром, уповноваженим компанією EUROGAMA Sp. Z o.o. на проведення ремонту виробів.

Будь-які маніпуляції з виробом фахівцями, не уповноваженими компанією EUROGAMA Sp. Z o.o., недбале або нецільове використання виробу призведуть до втрати гарантії. Гарантію слід повністю заповнити й надіслати разом з чеком або товарною накладною для ефективного здійснення прав за цією гарантією.

Користувач зобов'язаний зберігати цю гарантію, а також рахунок, чек або товарну накладну, щоб полегшити процес виконання гарантійних робіт. Для отримання технічного обслуговування й післяпродажного обслуговування за межами Польщі слід передати запит у точку продажу, де було виконано покупку товару, або уточнити інформацію з післяпродажного обслуговування на сайті www.zelmer.com





EUROGAMA SP. Z O.O.

Aleje Jerozolimskie 200/225

02-486 Warszawa

VAT: 5223128159

01/2020

zelmer

www.zelmer.com

